叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es] [ˌtu:'tu:] [nu:] [səb'skraɪbɚz]
To any one sending us 2 new subscribers
到 任何 一 发送 我们 2 新的 订阅者

任何向我们推荐两位新订阅者的人都将获得奖励

[wi:; wi] [wɪl] [send] , [ɪk'spres] [peɪd] , ['eni] [wʌn] [ʌv; əv]
we will send , express paid , any one of
我们 将要 发送 , 表达 有薪酬的 , 任何 一 的

我们将以快递方式寄送，费用已付，任选其一。

[ðə; ði] [gɑ:lf] [stɪks] [ʃoʊn] [ɪn] [kʌt] . . . . . .
the golf sticks shown in cut . . . . . .
这 高尔夫球 棍子 所示 在 切 . . . . . .

图中所示为高尔夫球杆的剖面图。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pru:vd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [staɪlz] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
THESE ARE THE MOST APPROVED SHAPES AND STYLES AND ARE MADE IN THE
这些 是 这 最多 得到正式认可的 形状 和 风格 和 是 制成 在 这
[best] ['pɑ:səb(ə)l] ['mænər]
BEST POSSIBLE MANNER
最好的 可能的 方式

这些是最受认可的形状和款式，并且以最佳方式制作而成。

[ˌtu:'tu:] ['speʃ(ə)l] [gɑ:lf] [bɔ:lz] [meɪ] [bi:; bi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] . . .
2 special golf balls may be had for . . .
2 特别的 高尔夫球 球 可能 是 有 为了 . . .

可以购买2个特制高尔夫球.....

1new [səb'skrɪpʃ(ə)n]
1new subscription
1new 订阅

1个新订阅

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θri:] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 & 5 West 18th St . , New York City
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[səb'skraɪbɚz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪl] [pli:z] ['noʊtɪfaɪ] [ˌju: 'es] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ʌv; əv]
Subscribers going out of town will please notify us as early as possible of
订阅者 去 出去 的 镇 将要 请 通知 我们 作为 早期的 作为 可能的 的
[prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] ,
proposed change of address ,
建议的 改变 的 地址 ,

即将搬离本地的订户请尽早通知我们地址变更事宜。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['mægəzinz]
in order to save delay in receipt of magazines
在 命令 到 节省 延迟 在 收据 的 杂志

为了避免延误杂志的收货

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[es] . [ti:] . [ə; eɪ] . ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . T . A . Vertical Writing Pens
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

['praɪsɪz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pər] [groʊs] , $1 . - ; [pər]['dʌz(ə)n] (['sæmpəlz]) , - [sents]
Per Gross , $1 . 00 ; Per Dozen (samples) , 10 Cents
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pen] .
Vertical writing demands a commercial pen .
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [ti:] . [ə; eɪ] . " [penz] [ɑ:r; ər] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['feɪməs]
The " S . T . A . " pens are strictly a commercial pen , made after the famous
这 " S . T . 一个 . " 钢笔 是 严格 一个 商业的 笔 , 制成 后 这 著名的
['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [dʒɑ:n] ['dʒæksən] ,
models designed by John Jackson ,
模型 设计 经过 约翰 杰克逊 ,

"STA"钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
originator of the
鼻祖 的 这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —
— — — System of Upright Writing . — — —
— — — 系统 的 直立 写作 . — — —

——正写系统。——

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,
The desirability of teaching children , boys especially ,
这 理想性 的 教学 孩子们 , 男孩们 尤其 ,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tu:; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ju:z] [ɪn] ['æftər] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]
to write with such a pen as they will use in after life will be recognized by
到 写 和 这样的 一个 笔 作为 他们 将要 使用 在 后 生活 将要 是 认可 经过
['evri] [gʊd] ['ti:tʃər] .
every good teacher .
每一个 好的 老师 .

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ˈdenvər] , [ˈkoʊloʊ] . , [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] .

Introduced	**into**	**the**	**Schools**	**of**	**Denver**	**,**	**Colo**	**.**	**,**	**and**	**elsewhere**	**.**
介绍	进入	这	学校	的	丹佛	,	科洛	.	,	和	别处	.

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [baʊnd] [ˈvɑːljəm]

The	**Second**	**Bound**	**Volume**
这	第二	边界	体积

第二卷

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

([kənˈteɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [tuː; tə] -)

(	**Containing**	**Nos**	**.**	**16**	**to**	**30**	**)**
(	包含	编号	.	-	到	-	)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] [ˈredi]

IS	**NOW**	**READY**
是	现在	准备好

现已准备就绪

[ˈhænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔːŋ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪt(ə)l] [ɑːn] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] .

Handsomely	**bound**	**in**	**strong**	**cloth**	**,**	**with**	**title**	**on**	**side**	**and**	**back**	**.**
英俊地	边界	在	强的	布	,	和	标题	在	边	和	后退	.

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , [ˈpoʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .

Price	**,**	**postage**	**paid**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
价格	,	邮资	有薪酬的	,	$1	.	-	.

价格，含邮资，1.25美元。

[səbˈskraɪbɚz] [meɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ([ɪkˈspres] [peɪd]

Subscribers	**may**	**exchange**	**their**	**numbers**	**by**	**sending**	**them**	**to**	**us**	**(**	**express**	**paid**
订阅者	可能	交换	他们的	数字	经过	发送	他们	到	我们	(	表达	有薪酬的

) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] ,

)	**with**	**35**	**cents**	**to**	**cover**	**cost**	**of**	**binding**	**,**
)	和	-	分	到	覆盖	成本	的	结合	,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] [rɪˈtɜːrn] [ˈkærɪdʒ] .

and	**10**	**cents**	**for**	**return**	**carriage**	**.**
和	-	分	为了	返回	运输	.

回程运费10美分。

[əˈdres]

Address
地址

地址

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , · · · · · [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**·**	**·**	**·**	**·**	**·**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	·	·	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[æz; əz][ə; eɪ]
AS **A**
作为 一个

作为一名

['speʃ(ə)l] [ɪn'du:smənt]
SPECIAL **INDUCEMENT**
特别的 诱导

特别诱导

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][səb'skraɪbɚz][tu:; tə] ['ɪntrəst] ['ʌðər] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,
for **our** **subscribers** **to** **interest** **others** **in** **"** **The** **Great** **Round** **World** **,**
为了 我们的 订阅者 到 兴趣 其他的 在 " 这 伟大的 圆形的 世界 ,

为了让我们的订阅者对"伟大的圆形世界"感兴趣，

" [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [səb'skraɪbər] [hu:] [sendz] [ˌju: 'es] $2 . - [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['jɪrz]
" **we** **will** **give** **to** **each** **subscriber** **who** **sends** **us** **$2** **.** **50** **to** **pay** **for** **a** **year's**
" 我们 将要 给 到 每个 订户 WHO 发送 我们 $2 . - 到 支付 为了 一个 年
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ,
subscription **to** **a** **new** **name** **,**
订阅 到 一个 新的 姓名 ,

"我们将向每位向我们支付 2.50 美元的订阅者赠送一个新名字，用于支付一年的订阅费用。"

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]
a **copy** **of**
一个 复制 的

一份副本

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [mæps][frʌm; frəm] [nu:] [pleɪts] , [saɪz] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks] - [ɪntʃɪz] ,
160 **pages** **of** **colored** **maps** **from** **new** **plates** **,** **size** **11** **1** **/** **2** **x** **14** **inches** **,**
- 页面 的 有色 地图 从 新的 盘子 , 尺寸 - 1 / 2 x - 英寸 ,

160页彩色地图，采用全新印版，尺寸为11 1/2 x 14英寸。

['prɪntɪd] [ɑ:n]['speʃ(ə)l]['peɪpər][wɪð; wɪθ]['mɑ:rdʒɪn(ə)l]['ɪndeks] , [ænd; ənd] [wel] [wɜ:rθ] [ɪts]['regjələr][praɪs] —
printed **on** **special** **paper** **with** **marginal** **index** **,** **and** **well** **worth** **its** **regular** **price** **—**
打印 在 特别的 纸 和 边缘 指数 , 和 出色地 值得 它是 常规的 价格 —
— $2 . - .
— **$2** **.** **50** **.**
— $2 . - .

采用特殊纸张印刷，带有页边索引，物超所值——售价 2.50 美元。

['evri] [wʌn][hæz; həz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ætləs] , ['daʊtləs] ,
Every **one** **has** **some** **sort** **of** **an** **atlas** **,** **doubtless** **,**
每一个 一 有 一些 种类 的 一个 图集 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，每个人都有一本地图册。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['ætləs][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [də'rektəri] ; ['kʌntriz] [du:][nɑ:t] [mu:v]
but **an** **old** **atlas** **is** **no** **better** **than** **an** **old** **directory** **;** **countries** **do** **not** **move**
但 一个 老的 图集 是 不 更好的 比 一个 老的 目录 ; 国家 做 不是 移动
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

但是，旧地图集和旧名录没什么区别；国家不会消失。

[æz; əz][du:]['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
as **do** **people** **,** **but** **they** **do** **change** **and** **our** **knowledge** **of** **them**
作为 做 人们 , 但 他们 做 改变 和 我们的 知识 的 他们
[ɪn'kri:sɪz] ,
increases **,**
增加 ,

人也会如此，但它们确实会改变，我们对它们的了解也会增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætləs] , [meɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] ,

and	this	atlas	,	made	in	1897	from	new	plates	,
和	这	图集	,	制成	在	-	从	新的	盘子	,

而这本地图集，是用新印版于1897年制作的，

[ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] ['kʌvərz] ['evri] [pɔɪnt] [ɑːn]

is	perfect	and	up	to	date	and	covers	every	point	on
是	完美的	和	向上	到	日期	和	封面	每一个	观点	在

完美且与时俱进，涵盖了所有要点。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

The	Great	Round	World	.
这	伟大的	圆形的	世界	.

伟大的圆形世界。

[ðoʊz] [nɑːt] [səb'skraɪbɚz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'mɪt] $5

Those	not	subscribers	should	secure	the	subscription	of	a	friend	and	remit	$5
那些	不是	订阅者	应该	安全的	这	订阅	的	一个	朋友	和	汇	$5

[tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] .

to	cover	it	and	their	own	.
到	覆盖	它	和	他们的	自己的	.

尚未订阅的用户应向朋友申请订阅，并支付 5 美元以支付自己和朋友的订阅费用。

[ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætləs] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['iːðər] [ə'dres] .

A	copy	of	the	atlas	will	be	sent	to	either	address	.
一个	复制	的	这	图集	将要	是	发送	到	任何一个	地址	.

地图册副本将寄送到任一地址。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

GREAT	ROUND	WORLD	,
伟大的	圆形的	世界	,

伟大的圆形世界

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] , ... [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

3	and	5	West	18th	Street	, ...	New	York	City	.
3	和	5	西方	18th	街道	, ...	新的	约克	城市	.

纽约市西18街3号和5号。

['vɑːl] . [wʌn] [dʒʊ'laɪ] [eɪt] , - .

Vol	.	1	July	8	,	1897	.
沃尔	.	1	七月	8	,	-	.

第 1 卷，1897 年 7 月 8 日。

[noʊ] . -

No	.	35
不	.	-

第35号

['ɪŋglənd] [hæz; həz] [bɪn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [wiːk] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['kwiːnz]

England	has	been	spending	a	very	busy	week	celebrating	the	Queen's
英格兰	有	到过	开支	一个	非常	忙碌的	星期	庆祝	这	女王大学

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

Jubilee	.
禧年	.

英国度过了非常忙碌的一周，庆祝女王登基钻禧。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['sentərd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

On	such	occasions	,	when	the	attention	of	the	world	is	centred	upon	a	country	,
在	这样的	场合	,	什么时候	这	注意力	的	这	世界	是	居中	之上	一个	国家	,

在这样的时刻，当全世界的目光都聚焦在一个国家时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kʌstəm][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['stɑːrtlɪŋ] ['ruːməz] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]

it	seems	to	be	the	custom	to	publish	startling	rumors	,	to	keep	up	the
它	似乎	到	是	这	风俗	到	发布	令人震惊	谣言	,	到	保持	向上	这

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

发布耸人听闻的谣言以保持热度似乎已成为一种惯例。

[ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

The	Jubilee	has	been	no	exception	to	this	rule	.
这	禧年	有	到过	不	例外	到	这	规则	.

女王登基禧年也不例外。

[ðə; ði]['waɪldɪst][rɪ'pɔːrts][hæv; həv] [bɪn] ['sɜ˞ːkjəˌleɪtəd, 'sɜ˞ːkjəˌleɪtɪd] .

The	wildest	reports	have	been	circulated	.
这	最狂野的	报告	有	到过	流通	.

各种离奇的报道已经流传开来。

[wʌn] [ə'kaʊnt] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz]['toʊtəli][blaɪnd] ,

One	account	declared	that	the	Queen	was	totally	blind	,
一	帐户	声明	那	这	女王	曾是	完全	瞎的	,

其中一种说法是女王完全失明了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [prɪ'perd] [ɪn][hɜːr; hər]

and	would	not	be	able	to	enjoy	any	of	the	festivities	prepared	in	her
和	会	不是	是	有能力的	到	享受	任何	的	这	庆祝活动	准备	在	她

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

她将无法享受为她准备的任何庆祝活动。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['prɑːmptli] [ˌkɔntrə'diktid] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [ri'vaivd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt]

This	was	promptly	contradicted	,	but	was	soon	revived	with	the	addition	that
这	曾是	及时	矛盾	,	但	曾是	很快	复活	和	这	添加	那

[ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] " ['strɪktli] [truː] ,

the	story	was	"	strictly	true	,
这	故事	曾是	"	严格	真的	,

这一说法立即遭到反驳，但很快又被重新提起，并补充说这个故事"完全属实"。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['lʌndən] [wʌz; wəz] ['hʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	but	that	London	was	hushing	it	up	until	the	Jubilee	was	over	.
"	但	那	伦敦	曾是	嘘	它	向上	直到	这	禧年	曾是	超过	.

但伦敦方面一直对此事保持沉默，直到女王登基庆典结束。

['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] ,

Following	closely	on	the	heels	of	this	came	a	new	story	,
下列的	密切	在	这	高跟鞋	的	这	来了	一个	新的	故事	,

紧随其后的是另一个故事，

[ðæt] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['æbdɪkeɪt] .

that	Queen	Victoria	was	about	to	abdicate	.
那	女王	维多利亚	曾是	关于	到	放弃	.

维多利亚女王即将退位。

[ðɪs] ['stɔːri] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz]

This	story	stated	that	the	Prince	of	Wales	would	not	be	crowned	King	while	his
这	故事	声明	那	这	王子	的	威尔士	会	不是	是	加冕	国王	尽管	他的

['mʌðər] [lɪvd] ,

mother	lived	,
母亲	居住地	,

这个故事宣称，只要威尔士亲王的母亲在世，他就不会加冕为王。

[bʌt; bət] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [θroʊn] .

but	would	occupy	the	throne	.
但	会	占据	这	王座	.

但他会登上王位。

[ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɪz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɔːr] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɑːfɪs] .

Abdication	is	the	act	of	giving	up	or	relinquishing	the	right	to	hold	an	office	.
退位	是	这	行为	的	给予	向上	或者	放弃	这	正确的	到	抓住	一个	办公室	.

退位是指放弃或放弃担任公职的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [rɪ'zaɪnɪŋ] ,

It	is	the	same	as	resigning	,
它	是	这	相同的	作为	辞职	,

这和辞职是一样的。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ɪz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [ɔːr]

but	the	word	is	almost	without	exception	used	in	the	case	of	a	sovereign	or
但	这	单词	是	几乎	没有	例外	用过的	在	这	案件	的	一个	主权	或者

['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .

ruler	of	a	country	.
统治者	的	一个	国家	.

但这个词几乎无一例外地用于指代一个国家的君主或统治者。

[ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [friː] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]

Abdication	should	be	an	act	of	free	will	on	the	part	of	the	person	who
退位	应该	是	一个	行为	的	自由的	将要	在	这	部分	的	这	人	WHO

[ri'zainz] .

resigns	.
辞职	.

退位应该是辞职者出于自由意志的行为。

[kwiːn] [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni][kleɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kwiːn] [ʌv; əv] [hə'waɪi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Queen	Liliuokalani	claims	that	she	is	still	the	rightful	Queen	of	Hawaii	,	because	,
女王	莉莉乌卡拉尼	索赔	那	她	是	仍然	这	正当的	女王	的	夏威夷	,	因为	,

莉莉乌卡拉尼女王声称她仍然是夏威夷的合法女王，因为：

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

though	she	signed	an	act	of	abdication	,	she	says	,
尽管	她	签名	一个	行为	的	退位	,	她	说道	,

虽然她签署了退位声明，但她说：

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] ,

she	did	not	do	it	of	her	own	free	will	,
她	做过	不是	做	它	的	她	自己的	自由的	将要	,

她并非出于自愿这样做的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][saɪn][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

but	was	forced	to	sign	by	the	present	government	of	the	islands	.
但	曾是	强制	到	符号	经过	这	展示	政府	的	这	岛屿	.

但却是被迫在岛上现任政府的胁迫下签署的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['æbdɪkeɪt] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['sev(ə)nti] - [eɪt] ['jɪrz]

As	to	the	story	of	Queen	Victoria's	abdicating	:	she	is	now	seventy	-	eight	years
作为	到	这	故事	的	女王	维多利亚的	退位	:	她	是	现在	七十	-	八	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

至于维多利亚女王退位的故事：她现在78岁了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

and	she	may	well	be	wearied	with	the	cares	of	government	,
和	她	可能	出色地	是	疲惫	和	这	关心	的	政府	,

她很可能已经厌倦了政府的种种事务。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['kænɑ:t]['æbdɪkeɪt] [ən'les] ['pɑ:rləmənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][du:][soʊ] .

but	she	cannot	abdicate	unless	Parliament	is	willing	that	she	shall	do	so	.
但	她	不能	放弃	除非	议会	是	愿意的	那	她	将	做	所以	.

但除非议会同意，否则她不能退位。

['ɪŋglənd] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][pæst] , [hæd; həd] ['meni] ['trʌblz] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][baɪ][ˌʌn'waɪz] ,

England	has	,	in	the	past	,	had	many	troubles	brought	upon	her	by	unwise	,
英格兰	有	,	在	这	过去的	,	有	许多	麻烦	带来	之上	她	经过	失策	,

过去，英国曾因不明智的举动而遭受过许多苦难。

[wi:k] , [ɔ:r] ['wɪkɪd] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [dʒeɪmz][i:] .

weak	,	or	wicked	kings	,	and	when	James	II	.
虚弱的	,	或者	邪恶	国王	,	和	什么时候	詹姆斯	二	.

软弱或邪恶的国王，以及詹姆斯二世。

[fled] [tu:; tə] [fræns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪl] ['tri:tmənt]

fled	to	France	the	English	people	felt	they	had	had	enough	ill	treatment
逃亡	到	法国	这	英语	人们	毛毡	他们	有	有	足够的	患病的	治疗

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

at	the	hands	of	kings	,
在	这	双手	的	国王	,

英国人民感到受够了国王的虐待，于是逃往法国。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [frʌm; frəm]['fju:tʃər] [kɪŋz] .

and	determined	to	take	away	absolute	power	from	future	kings	.
和	决定	到	拿	离开	绝对	力量	从	未来	国王	.

并决心剥夺未来君王的绝对权力。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz]

The	people	had	some	cause	to	be	afraid	of	too	much	power	in	the	hands
这	人们	有	一些	原因	到	是	害怕的	的	也	很多	力量	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

of	the	king	at	that	time	,
的	这	国王	在	那	时间	,

当时的民众有理由担心国王权力过大。

[fɔ:r; fər][dʒeɪmz][i:] . [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . ,

for	James	II	.	was	the	son	of	Charles	I	.	,
为了	詹姆斯	二	.	曾是	这	儿子	的	查尔斯	我	.	,

因为詹姆斯二世是查理一世的儿子。

[hu:] [hæd; həd][soʊ] [mɪs'mænɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['faɪnəli][hæd; həd][hɪm; ɪm]

who	had	so	mismanaged	the	country	that	the	people	finally	had	him
WHO	有	所以	管理不善	这	国家	那	这	人们	最后	有	他

[bi'hedid] .

beheaded	.
斩首	.

他治理国家极其糟糕，以至于人民最终将他斩首。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] . ,

He	was	also	the	brother	of	Charles	II	.	,
他	曾是	还	这	兄弟	的	查尔斯	二	.	,

他还是查理二世的兄弟。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['krɔmwel] ,

who	had	been	called	to	the	throne	after	the	death	of	Cromwell	,
WHO	有	到过	称为	到	这	王座	后	这	死亡	的	克伦威尔	,

克伦威尔死后被拥立为王的那位

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fɑ:li] [ænd; ənd]

and	who	had	spent	the	years	of	his	reign	in	every	kind	of	folly	and
和	WHO	有	花费	这	年	的	他的	在位	在	每一个	种类	的	蠢事	和

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

他在位期间，沉溺于各种愚蠢和邪恶之中。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tu:; tə] [stænd] [noʊ] ['nɑ:nsens] [frʌm; frəm] [dʒeɪmz] ;

The	English	people	made	up	their	minds	to	stand	no	nonsense	from	James	;
这	英语	人们	制成	向上	他们的	思想	到	站立	不	废话	从	詹姆斯	;

英国人民下定决心绝不容忍詹姆斯的胡作非为；

[soʊ] , [wen] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['nəublz]

so	,	when	he	showed	himself	utterly	incapable	of	ruling	the	country	,	the	nobles
所以	,	什么时候	他	显示	他自己	完全地	无法	的	裁决	这	国家	,	这	贵族

[ɪn'vaɪtɪd] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

invited	William	of	Orange	,
受邀	威廉	的	橙子	,

因此，当他表现出完全没有能力统治国家时，贵族们便邀请了奥兰治的威廉。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] - ['dɔ:tər] ['meri] , [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [ðə; ði] [θroʊn] .

the	husband	of	James	'	daughter	Mary	,	to	occupy	the	throne	.
这	丈夫	的	詹姆斯	-	女儿	玛丽	,	到	占据	这	王座	.

詹姆斯的女儿玛丽的丈夫将继承王位。

[wen] [hɪz; ɪz] [læst] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

When	his	last	hope	was	gone	,
什么时候	他的	最后的	希望	曾是	已消失	,

当他最后的希望破灭时，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [flai] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	he	saw	that	he	would	be	obliged	to	fly	the	country	,
和	他	锯	那	他	会	是	有义务	到	飞	这	国家	,

他意识到自己将不得不乘飞机环游全国。

[dʒeɪmz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [haʊ] [waɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

James	showed	the	people	how	wise	they	had	been	to	get	rid	of	him	.
詹姆斯	显示	这	人们	如何	明智的	他们	有	到过	到	得到	摆脱	的	他	.

詹姆斯向人们证明了他们除掉他是多么明智。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'zɑ:lvd] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd] [dɪs'bændid] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

He	had	dissolved	Parliament	and	disbanded	the	army	,
他	有	溶解	议会	和	解散	这	军队	,

他解散了议会，解散了军队。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [noʊ] ['ɑ:rmi] [tu:; tə]

so	that	there	was	no	form	of	government	in	the	country	,	no	army	to
所以	那	那里	曾是	不	形式	的	政府	在	这	国家	,	不	军队	到

[prɪ'zɜ:rv] ['ɔ:rdər] ,

preserve	order	,
保存	命令	,

因此，该国没有政府形式，也没有军队来维护秩序。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] , [noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [tə'geðər] ,

and	,	as	he	thought	,	no	possibility	of	calling	a	government	together	,
和	,	作为	他	想法	,	不	可能性	的	呼叫	一个	政府	一起	,

正如他所料，根本不可能组建政府。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [temz] ['rɪvər] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ]

because	he	had	thrown	the	Great	Seal	into	the	Thames	River	,	without	which
因为	他	有	抛掷	这	伟大的	海豹	进入	这	泰晤士河	河	,	没有	哪个

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] ,

and	his	signature	,
和	他的	签名	,

因为他把国玺扔进了泰晤士河，没有了国玺和他的签名，

[æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [noʊ][ækts] [wʊd] [biː; bi]['liːg(ə)l] .

as	he	supposed	,	no	acts	would	be	legal	.
作为	他	据称	,	不	行为	会	是	合法的	.

正如他所料，任何行为都将不合法。

[dʒeɪmz][iː] . , [swɔːrn][tuː; tə][prə'tekt][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

James	II	.	,	sworn	to	protect	and	preserve	the	rights	of	the	English	people	,
詹姆斯	二	.	,	宣誓	到	保护	和	保存	这	权利	的	这	英语	人们	,

詹姆斯二世宣誓保护和维护英国人民的权利，

[traɪd][baɪ] [ðiːz] [ækts][tuː; tə][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] ['ænərki] [ænd; ənd][mɑːb] - [ruːl] .

tried	by	these	acts	to	hand	them	over	to	anarchy	and	mob	-	rule	.
尝试	经过	这些	行为	到	手	他们	超过	到	无政府状态	和	暴民	-	规则	.

这些行为试图将他们推向无政府状态和暴民统治。

[bʌt; bət] ['krɔmwel] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

But	Cromwell	had	given	the	people	some	lessons	in	governing	without	the
但	克伦威尔	有	给定	这	人们	一些	课程	在	治理	没有	这

[help][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

help	of	kings	,
帮助	的	国王	,

但克伦威尔给人民上了一堂关于如何在没有国王帮助的情况下进行治理的课。

[ænd; ənd][soʊ] ['pɑːrləmənt] [ˌoʊvər'keɪm] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]

and	so	Parliament	overcame	these	difficulties	,	as	you	will	see	if	you	read	the
和	所以	议会	克服	这些	困难	,	作为	你	将要	看	如果	你	读	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

history	of	England	.
历史	的	英格兰	.

因此，议会克服了这些困难，如果你阅读英国历史就会看到这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] , ['pɑːrləmənt] [pæst] ['sɜːrt(ə)n] [nuː]

Because	of	the	difficulties	the	King	had	caused	,	Parliament	passed	certain	new
因为	的	这	困难	这	国王	有	导致	,	议会	通过了	肯定	新的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

由于国王造成的种种困难，议会通过了一些新的法律。

['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

limiting	the	power	of	the	sovereign	.
限制	这	力量	的	这	主权	.

限制君主的权力。

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ðerfɔːr] [ruːlz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	sovereign	of	England	therefore	rules	subject	to	the	will	of	the	people	,
这	主权	的	英格兰	所以	规则	主题	到	这	将要	的	这	人们	,

因此，英国君主的统治须服从于人民的意志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][fɔːrmz]

and	it	is	said	that	the	British	government	is	one	of	the	most	perfect	forms
和	它	是	说	那	这	英国	政府	是	一	的	这	最多	完美的	表格

[ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪstɪŋ] .

of	republican	government	existing	.
的	共和党人	政府	现存的	.

据说英国政府是现存最完美的共和政府形式之一。

[ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] [fe'stɪvɪti:z] [bɪ'gæn] ['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 20th ,

The	Jubilee	festivities	began	Sunday	,	June	20th	,
这	禧年	庆祝活动	开始	星期日	,	六月	20th	,

禧年庆祝活动于6月20日星期日开始。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['sɪkstiəθ][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

the	actual	sixtieth	anniversary	of	the	Queen's	accession	to	the	throne	.
这	实际的	第六十	周年纪念日	的	这	女王大学	加入	到	这	王座	.

女王登基六十周年纪念日。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]

This	was	celebrated	by	thanksgiving	services	throughout	the	entire	kingdom	and
这	曾是	著名	经过	感恩	服务	自始至终	这	全部的	王国	和

[ɪts] ['kɑːləniz] ;

its	colonies	;
它是	殖民地	;

整个王国及其殖民地都举行了感恩仪式来庆祝这一节日;

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

the	Queen	and	her	family	,	the	Members	of	Parliament	,
这	女王	和	她	家庭	,	这	成员	的	议会	,

女王及其家人、国会议员们

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ə'tendɪŋ] [dɪ'vaɪn]

and	the	officials	throughout	the	kingdom	and	the	colonies	,	attending	divine
和	这	官员	自始至终	这	王国	和	这	殖民地	,	参加	神圣的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

王国和殖民地各地的官员都参加了宗教仪式。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [went] [tuː; tə] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [hɜːr; hər] ['lʌndən] ['rezɪdəns]

On	Monday	Her	Majesty	went	to	Buckingham	Palace	,	her	London	residence
在	周一	她	威严	去	到	白金汉	宫殿	,	她	伦敦	住宅

,

,

,

周一，女王陛下前往了她在伦敦的住所白金汉宫。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['fɔːrənərz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ,

and	received	the	notable	foreigners	who	had	come	to	do	her	honor	,
和	已收到	这	值得注意的	外国人	WHO	有	来	到	做	她	荣誉	,

她接见了前来向她致敬的外国名流，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	officers	of	her	various	governments	throughout	the	world	.
和	这	警官	的	她	各种各样的	政府	自始至终	这	世界	.

以及她在世界各地的各国政府官员。

['tuːzdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] ,

Tuesday	was	the	day	of	the	great	procession	,
周二	曾是	这	天	的	这	伟大的	游行	,

星期二是盛大游行的日子，

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [roʊd][ɪn] [steɪt] [θruː] ['lʌndən] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

when	the	Queen	rode	in	state	through	London	to	take	part	in	the	public	thanksgiving
什么时候	这	女王	骑	在	状态	通过	伦敦	到	拿	部分	在	这	民众	感恩

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] .

at	St	.	Paul's	Cathedral	.
在	英石	.	保罗的	大教堂	.

女王乘坐皇家马车巡游伦敦，前往圣保罗大教堂参加公众感恩仪式。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][held][ɑːn][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]

This	service	was	held	on	the	steps	of	the	Cathedral	,	the	Queen	remaining	in
这	服务	曾是	握住	在	这	步骤	的	这	大教堂	,	这	女王	其余的	在

[hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ,

her	carriage	,
她	运输	,

仪式在教堂台阶上举行，女王则留在马车里。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['fæməli] , [hɜːr; hər] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] — ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]

surrounded	by	her	family	,	her	guests	,	and	the	soldiers	—	joining	in	the
包围	经过	她	家庭	,	她	客人	,	和	这	士兵	—	加入	在	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

service	of	praise	with	her	people	.
服务	的	称赞	和	她	人们	.

在家人、宾客和士兵的簇拥下，她与人民一起参与赞美仪式。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['serəmoʊni] — [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][væst]

It	must	have	been	an	impressive	ceremony	—	in	the	midst	of	a	vast
它	必须	有	到过	一个	感人的	仪式	—	在	这	中间	的	一个	广阔的

[θrɔːŋ] [ʌv; əv]['prɪnsəz] ,

throng	of	princes	,
人群	的	王子们	,

那一定是一场令人印象深刻的仪式——在一大群王子之中，

['nəublz] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɪn]['splendɪd]['juːnɪfɔːrmz] , [ðɪs] ['kwaɪət]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi][ɪn] [blæk] ,

nobles	,	and	soldiers	in	splendid	uniforms	,	this	quiet	little	old	lady	in	black	,
贵族	,	和	士兵	在	灿烂	制服	,	这	安静的	小的	老的	女士	在	黑色的	,

贵族们，身着华丽制服的士兵们，只有这位身穿黑衣的安静老太太。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [prerz] , [ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə]

listening	with	bowed	head	to	the	prayers	,	and	then	raising	her	face	to
聆听	和	鞠躬	头	到	这	祈祷	,	和	然后	提高	她	脸	到

[smaɪl][ɑːn][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

smile	on	her	people	.
微笑	在	她	人们	.

她低着头聆听祈祷，然后抬起头，微笑着看着她的人民。

[ðə; ði] [prerz] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði] [kraʊdz] , [ðæt] [hæd; həd]['saɪləntli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

The	prayers	being	over	,	the	crowds	,	that	had	silently	watched	the	service	,
这	祈祷	存在	超过	,	这	人群	,	那	有	默默	观看	这	服务	,

祈祷结束后，一直默默观看仪式的众人，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][faɪn][oʊld] ['ænθəm] , " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .

with	one	voice	joined	in	the	fine	old	anthem	,	"	God	Save	the	Queen	.
和	一	嗓音	加入	在	这	美好的	老的	国歌	,	"	上帝	节省	这	女王	.

众人齐声高唱那首优美的古老颂歌《天佑女王》。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

"	The	Queen	was	escorted	to	and	from	the	cathedral	by	the	most
"	这	女王	曾是	护送	到	和	从	这	大教堂	经过	这	最多

['brɪljənt] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['prɪnsəz] [ðɪs] ['sentʃəri] [hæz; həz] [siːn] .

brilliant	array	of	princes	this	century	has	seen	.
杰出的	大批	的	王子们	这	世纪	有	已见	.

"女王在前往大教堂的途中，由本世纪最耀眼的王子阵容护送。"

['θɜ:rti] - [sɪks]['prɪnsəz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['nɪrli] ['evri] ['mɑ:nərk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [roʊd] [θri:] [baɪ] [θri:]

Thirty	-	six	princes	,	representing	nearly	every	monarch	on	earth	,	rode	three	by	three
三十	-	六	王子们	,	代表	几乎	每一个	君主	在	地球	,	骑	三	经过	三

[tu:; tə]['eskɔ:rt][vɪk'tɔ:riə] .

to	escort	Victoria	.
到	护送	维多利亚	.

36位王子，几乎代表了地球上所有的君主，三三一组骑马护送维多利亚女王。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ,

Before	leaving	Buckingham	Palace	to	go	to	St	.	Paul's	,
前	离开	白金汉	宫殿	到	去	到	英石	.	保罗的	,

在离开白金汉宫前往圣保罗大教堂之前，

[ðə; ði] [kwi:n] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][væst]['empaɪər] .

the	Queen	sent	a	message	of	thanks	to	every	part	of	her	vast	empire	.
这	女王	发送	一个	信息	的	谢谢	到	每一个	部分	的	她	广阔的	帝国	.

女王向她庞大帝国的每个角落都发去了感谢信。

[ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'spætʃ] [ði:z]

Arrangements	had	been	made	that	Her	Majesty	should	personally	despatch	these
安排	有	到过	制成	那	她	威严	应该	亲自	调度	这些

['telɪgræm] ;

telegrams	;
电报	;

已安排由女王陛下亲自发出这些电报；

['waɪɚz, 'waɪrz][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] ,

wires	had	been	laid	and	everything	arranged	,
电线	有	到过	铺设	和	一切	安排	,

电线已经铺设完毕，一切都已安排妥当。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɜ:r; wər][sent] [fɔ:rθ]

so	that	when	she	pressed	the	button	in	the	palace	the	telegrams	were	sent	forth
所以	那	什么时候	她	按下	这	按钮	在	这	宫殿	这	电报	是	发送	前进

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kɑ:ləniz] ,

to	her	colonies	,
到	她	殖民地	,

所以，当她在宫殿里按下按钮时，电报就会发送到她的殖民地。

[streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd] .

straight	from	the	royal	hand	.
直的	从	这	皇家	手	.

直接来自皇室。

[ɪn] [θri:] ['aʊərz][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ɔ:l][bʌt; bət] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	three	hours	replies	had	been	received	from	all	but	three	of	the
在	三	小时	回复	有	到过	已收到	从	全部	但	三	的	这

['fɔ:rti] - [θri:] ['kɑ:ləniz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] .

forty	-	three	colonies	to	which	her	message	had	been	despatched	.
四十	-	三	殖民地	到	哪个	她	信息	有	到过	已派送	.

三个小时内，她向四十三个殖民地发出了信息，其中只有三个殖民地没有回复。

[ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] [wi:k] , [wɪð; wɪθ] [steɪt]

The	Jubilee	celebrations	were	continued	through	the	week	,	with	state
这	禧年	庆祝活动	是	持续	通过	这	星期	,	和	状态

['dinəz] [ænd; ənd]['kɑ:nsərts] ,

dinners	and	concerts	,
晚餐	和	音乐会	,

女王登基庆典活动持续了一周，包括国宴和音乐会。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ; [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['iːtn]

and	an	address	from	the	Parliament	on	Wednesday	;	a	visit	to	Eton
和	一个	地址	从	这	议会	在	周三	;	一个	访问	到	伊顿公学

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

周三将发表议会讲话；还将参观伊顿公学。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [skuːl] , [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ; [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [bri'geidz] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ,

the	royal	school	,	on	Thursday	;	a	review	of	the	fire	brigades	on	Friday	,
这	皇家	学校	,	在	周四	;	一个	审查	的	这	火	旅	在	星期五	,

周四，皇家学校将举行活动；周五将对消防队进行检阅。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɑːn] ['sætərdeɪ] .

and	of	the	navy	on	Saturday	.
和	的	这	海军	在	周六	.

以及周六的海军。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪzi] [wiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['jɪrz] .

A	pretty	busy	week	for	a	person	of	seventy	-	eight	years	.
一个	漂亮的	忙碌的	星期	为了	一个	人	的	七十	-	八	年	.

对于一位七十八岁高龄的人来说，这真是相当忙碌的一周。

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l]

The	celebration	was	considered	very	remarkable	as	a	demonstration	of	naval
这	庆典	曾是	经过考虑的	非常	卓越	作为	一个	示范	的	海军

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [streŋθ] .

and	military	strength	.
和	军队	力量	.

这次庆典被认为是对海军和军事实力的一次非常重要的展示。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ['mɑːtʃt] [ɪn][laɪn][ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

Fifty	thousand	troops	marched	in	line	on	Tuesday	,
五十	千	军队	行军	在	线	在	周二	,

周二，五万名士兵列队行进。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'vjuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [mɔːr] [wɔːr] - ['ves(ə)lz]

and	at	the	naval	review	England	was	represented	by	more	war	-	vessels
和	在	这	海军	审查	英格兰	曾是	代表	经过	更多的	战争	-	船只

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['paʊər] [pə'zesiz] .

than	any	other	power	possesses	.
比	任何	其他	力量	拥有	.

在海军阅兵式上，英国派出的军舰数量超过了其他任何国家。

[truːps] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [nɔːrθ] [ænd; ənd]

Troops	had	been	sent	from	British	colonies	in	Asia	,	Africa	,	North	and
军队	有	到过	发送	从	英国	殖民地	在	亚洲	,	非洲	,	北	和

[saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ˌaʊʃi'ænikə] .

South	America	,	and	Oceanica	.
南	美国	,	和	大洋洲	.

军队来自英国在亚洲、非洲、北美洲、南美洲和大洋洲的殖民地。

[frʌm; frəm][ɔːl]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['meni] ['reɪsɪz] , ['kʌlɚz] ,

From	all	quarters	of	the	globe	people	of	many	races	,	colors	,
从	全部	四分之一	的	这	地球	人们	的	许多	种族	,	颜色	,

来自世界各地不同种族、肤色的人们

[ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [keɪm] [tə'geðər] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [vɪk'tɔ:riə][æz; əz][ðer; ðər]

and	languages	came	together	to	acknowledge	Victoria	as	their
和	语言	来了	一起	到	承认	维多利亚	作为	他们的

[kwi:n] .

Queen	.
女王	.

各种语言汇聚在一起，共同承认维多利亚女王。

[ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [wi:k] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [praʊd] ['si:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['ɪŋglɪʃmən] —

The	Jubilee	week	must	have	been	a	proud	season	for	Englishmen	—
这	禧年	星期	必须	有	到过	一个	自豪的	季节	为了	英国人	—

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜ:rld][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]

they	had	a	fine	opportunity	to	show	the	world	the	power	of	their	great
他们	有	一个	美好的	机会	到	展示	这	世界	这	力量	的	他们的	伟大的

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

对于英国人来说，女王登基庆典周一定是一个值得骄傲的时刻——他们有机会向世界展示他们伟大帝国的实力。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [pə'sistid] [ɪn][ðer; ðər][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

The	Irish	members	of	Parliament	persisted	in	their	refusal	to	join	in	the
这	爱尔兰	成员	的	议会	持续	在	他们的	拒绝	到	加入	在	这

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ['serəmənɪz] .

Jubilee	ceremonies	.
禧年	仪式	.

爱尔兰议员们始终拒绝参加女王登基庆典仪式。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ðæt] [æn; ən] [ə'dres] [ʌv; əv]

When	it	was	proposed	in	the	House	of	Commons	that	an	address	of
什么时候	它	曾是	建议的	在	这	房子	的	公共领域	那	一个	地址	的

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,

congratulation	be	sent	to	the	Queen	,
恭喜	是	发送	到	这	女王	,

当下议院提议向女王致贺词时，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membər] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] .

the	Irish	members	made	a	scene	.
这	爱尔兰	成员	制成	一个	场景	.

爱尔兰成员们大闹了一场。

[ðeɪ] [prəu'testid] [ə'genst] ['eni] ['mesɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [sent] ,

They	protested	against	any	message	being	sent	,
他们	抗议	反对	任何	信息	存在	发送	,

他们抗议任何信息的传递，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [vɪk'tɔri:əz] [reɪn]

unless	it	contained	a	statement	that	during	the	sixty	years	of	Victoria's	reign
除非	它	包含	一个	陈述	那	期间	这	六十	年	的	维多利亚的	在位

['aɪərlənd][hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [raɪts] ,

Ireland	had	been	subject	to	much	suffering	and	deprived	of	her	rights	,
爱尔兰	有	到过	主题	到	很多	痛苦	和	被剥夺的	的	她	权利	,

除非其中包含这样一种声明：在维多利亚女王统治的六十年间，爱尔兰遭受了许多苦难，并被剥夺了她的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wɜ:r; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]

and	that	therefore	the	Irish	members	of	Parliament	were	dissatisfied
和	那	所以	这	爱尔兰	成员	的	议会	是	不满

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

and	unable	to	join	in	the	celebrations	.
和	无法	到	加入	在	这	庆祝活动	.

因此，爱尔兰议员们对此感到不满，无法参加庆祝活动。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [wʊd] [nɑːt] [ˌentər'teɪn] [ðɪs] ,

The	**House**	**of**	**Commons**	**would**	**not**	**entertain**	**this**	**,**
这	房子	的	公共领域	会	不是	招待	这	,

下议院不会接受这种提议。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pæst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]

and	**a**	**motion**	**was**	**passed**	**that**	**the**	**address**	**should**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**Queen**
和	一个	运动	曾是	通过了	那	这	地址	应该	是	发送	到	这	女王

.

:

.

于是，一项动议获得通过，该动议决定将致辞送交女王。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membər] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər]['prəutests]['æftər][ðə; ði][voʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

The	**Irish**	**members**	**continued**	**their**	**protests**	**after**	**the**	**vote**	**had**	**been**	**taken**	**,**
这	爱尔兰	成员	持续	他们的	抗议活动	后	这	投票	有	到过	已采取	,

投票结束后，爱尔兰议员们继续进行抗议。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ænd; ənd][əb'sɜːrd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'dres] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪk'spres]

declaring	**it**	**false**	**and**	**absurd**	**to**	**present**	**the**	**address**	**when**	**it**	**did**	**not**	**express**
声明	它	错误的	和	荒诞	到	展示	这	地址	什么时候	它	做过	不是	表达

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

the	**sentiment**	**of**	**the**	**House**	**,**
这	情绪	的	这	房子	,

宣布该演讲内容不实且荒谬，因为它并未表达议会的意愿。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**only**	**of**	**a**	**portion**	**of**	**it**	**.**
但	仅有的	的	一个	部分	的	它	.

但只是其中的一部分。

['kæptɪn] ['bɔɪkɑːt] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] .

Captain	**Boycott**	**has**	**just**	**died**	**.**
队长	联合抵制	有	只是	死亡	.

博伊科特船长刚刚去世。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	**are**	**probably**	**familiar**	**with**	**the**	**name**	**,**	**and**	**with**	**the**	**meaning**	**of**	**the**
你	是	大概	熟悉的	和	这	姓名	,	和	和	这	意义	的	这

[wɜːrd] " ['bɔɪkɑːt] ,

word	**"**	**boycott**	**,**
单词	"	联合抵制	,

你可能熟悉"抵制"这个词的名称及其含义。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [wɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	**but**	**it**	**may**	**interest**	**you**	**to**	**know**	**what**	**a**	**very**	**young**	**word**	**it**	**is**	**,**
"	但	它	可能	兴趣	你	到	知道	什么	一个	非常	年轻的	单词	它	是	,

但您或许会很想知道，这是一个多么年轻的词。

['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔɪnd] [ɪn] - ,

only	**seventeen**	**years**	**old**	**,**	**having**	**been**	**coined**	**in**	**1880**	**,**
仅有的	十七	年	老的	,	拥有	到过	创造	在	-	,

这个词只有十七年历史，它是在1880年被铸造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'raɪvz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['kæptɪn] ['bɔɪkɑːt] [huː] [hæz; həz][dʒʌst]

and	**that**	**it**	**derives**	**its**	**origin**	**from**	**this**	**very**	**Captain**	**Boycott**	**who**	**has**	**just**
和	那	它	衍生	它是	起源	从	这	非常	队长	联合抵制	WHO	有	只是

[pæst] [ə'weɪ] .

passed	**away**	**.**
通过了	离开	.

而它的起源正是源于刚刚去世的博伊科特船长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] .

He	was	a	captain	in	the	English	army	.
他	曾是	一个	队长	在	这	英语	军队	.

他是英国军队的一名上尉。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][soʊld][aʊt][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmər]

After	a	while	he	sold	out	his	commission	,	and	settled	down	as	a	farmer
后	一个	尽管	他	卖	出去	他的	委员会	,	和	定居	向下	作为	一个	农民

[ɪn] [ˌkɑnə'mɑɹə] , ['aɪərlənd] .

in	Connemara	,	Ireland	.
在	康尼马拉	,	爱尔兰	.

过了一段时间，他卖掉了佣金，在爱尔兰康尼马拉定居下来，成为了一名农民。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['lændlɔːrd] [neɪmd] [lɔːrd] [ɜːrn] ,

He	became	the	agent	of	an	Irish	landlord	named	Lord	Erne	,
他	成为	这	代理人	的	一个	爱尔兰	房东	命名	主	厄恩	,

他成为了爱尔兰地主厄恩勋爵的代理人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd]

and	it	was	his	duty	to	manage	the	estate	,	see	to	the	sowing	and
和	它	曾是	他的	责任	到	管理	这	财产	,	看	到	这	播种	和

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][krɑːps] ,

gathering	of	crops	,
采集	的	农作物	,

他的职责是管理庄园，负责播种和收割庄稼。

[kiːp] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [rents] [frʌm; frəm][ðə; ði]

keep	the	houses	on	the	property	in	repair	,	and	collect	the	rents	from	the
保持	这	房屋	在	这	财产	在	维修	,	和	收集	这	租金	从	这

['tenənts] .

tenants	.
租户	.

负责修缮房产上的房屋，并向租户收取租金。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [rents] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] ,

The	Irish	had	long	been	complaining	that	their	rents	were	too	heavy	,
这	爱尔兰	有	长的	到过	抱怨	那	他们的	租金	是	也	重的	,

爱尔兰人长期以来一直抱怨房租太重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['lændlɔːdz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni]

and	that	their	landlords	did	nothing	for	them	in	return	for	the	money
和	那	他们的	房东	做过	没有什么	为了	他们	在	返回	为了	这	钱

[kə'lektɪd] .

collected	.
集	.

而且他们的房东并没有为他们提供任何与收取的租金相匹配的服务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ;

There	was	a	good	deal	of	truth	in	these	complaints	;
那里	曾是	一个	好的	交易	的	真相	在	这些	投诉	;

这些抱怨中有很多事实；

[ðə; ði] ['lændlɔːdz] ['hɑːrdli] ['evər] [went] [nɪr] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

the	landlords	hardly	ever	went	near	their	estates	,
这	房东	几乎	曾经	去	靠近	他们的	庄园	,

地主们几乎从不去他们的庄园附近。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ker] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tenənts] .

and	seemed	to	care	only	for	the	money	they	got	from	the	tenants	.
和	似乎	到	关心	仅有的	为了	这	钱	他们	得到	从	这	租户	.

他们似乎只关心从租户那里获得的钱。

[ðə; ði] [hoʊl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] ,

The	whole	conduct	of	affairs	was	left	in	the	hands	of	the	agents	,
这	所有的	执行	的	事务	曾是	左边	在	这	双手	的	这	代理人	,

所有事务都交由代理人处理。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [graɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tenənts] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mæstərz] .

who	were	obliged	to	grind	the	money	out	of	the	tenants	to	supply	the	wants	of	their	masters	.
WHO	是	有义务	到	研磨	这	钱	出去	的	这	租户	到	供应	这	想要	的	他们的	大师	.

他们被迫榨取佃户的钱财，以满足主人的需求。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɔɪkɑ:t] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] ,

It	does	not	appear	that	Captain	Boycott	was	more	severe	than	other	agents	,
它	做	不是	出现	那	队长	联合抵制	曾是	更多的	严重	比	其他	代理人	,

博伊科特上尉似乎并不比其他特工更严厉。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pesnts] .

but	he	does	seem	to	have	been	less	in	sympathy	with	the	peasants	.
但	他	做	似乎	到	有	到过	较少的	在	同情	和	这	农民	.

但他似乎对农民缺乏同情心。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [bæd] ['hɑ:vists] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fæmɪn] ,

There	had	been	a	long	period	of	bad	harvests	followed	by	a	famine	,
那里	有	到过	一个	长的	时期	的	坏的	收获	随后	经过	一个	饥荒	,

此前曾出现过长期歉收，随后发生了饥荒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenənts] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [peɪ] [ðer; ðər] [rents] .

and	the	tenants	could	not	pay	their	rents	.
和	这	租户	可以	不是	支付	他们的	租金	.

租户们交不起房租。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] [ðer; ðər] [bæk] [rent] [maɪt] [bi:; bi] [fə'givn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fju:tʃər] [rents] ['loʊɝd] .

They	begged	that	their	back	rent	might	be	forgiven	them	,	and	their	future	rents	lowered	.
他们	乞求	那	他们的	后退	租	可能	是	已原谅	他们	,	和	他们的	未来	租金	降低	.

他们恳求免除拖欠的房租，并降低未来的房租。

[ɔ:l] ['oʊvər] ['aɪərlənd] ['sɪmələr] [dɪ'mændz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

All	over	Ireland	similar	demands	were	being	made	.
全部	超过	爱尔兰	相似的	需求	是	存在	制成	.

爱尔兰各地都提出了类似的要求。

['aɪrɪʃ] ['ædʒɪˌteɪtəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] ['mi:tiŋz] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Irish	agitators	,	as	they	were	called	,	were	holding	meetings	all	over	the	country	,
爱尔兰	搅拌器	,	作为	他们	是	称为	,	是	保持	会议	全部	超过	这	国家	,

这些被称为爱尔兰煽动者的人在全国各地举行集会。

[əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pesnts] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [dɪ'mændz] .

advising	the	peasants	to	make	these	demands	.
建议	这	农民	到	制作	这些	需求	.

建议农民提出这些要求。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [ə'drest] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tʃɑːrlz] ['stjuːət; 'stjuː] [pɑː'nel] , [dʒɑːn]

Among	**the**	**men**	**who**	**addressed**	**the**	**people**	**were**	**Charles**	**Stewart**	**Parnell**	**,**	**John**
之中	这	男人	WHO	已解决	这	人们	是	查尔斯	斯图尔特	帕内尔	,	约翰

['dɪlən] ,

Dillon	**,**
狄龙	,

向民众发表讲话的人包括查尔斯·斯图尔特·帕内尔、约翰·狄龙等。

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [də'vɪt] , [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

and	**Michael**	**Davitt**	**,**	**all**	**members**	**of**	**Parliament**	**.**
和	迈克尔	戴维特	,	全部	成员	的	议会	.

以及迈克尔·戴维特，他们都是国会议员。

[ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [rʌn] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pesnts] [hæd; həd] ['məːdəd] ['sevrəl] ['eɪdʒənts] [huː]

Excitement	**had**	**run**	**so**	**high**	**that**	**the**	**peasants**	**had**	**murdered**	**several**	**agents**	**who**
激动	有	跑步	所以	高的	那	这	农民	有	被谋杀	一些	代理人	WHO

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] .

refused	**their**	**demands**	**.**
拒绝	他们的	需求	.

当时局势非常紧张，农民们杀害了几个拒绝他们要求的代理人。

['mɪstər] . [pɑː'nel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɝːdʒd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,

Mr	**.**	**Parnell**	**and**	**his**	**friends**	**urged**	**the**	**people**	**not**	**to**	**commit**	**crimes**	**,**
先生	.	帕内尔	和	他的	朋友们	敦促	这	人们	不是	到	犯罪	犯罪	,

帕内尔先生和他的朋友们呼吁人们不要犯罪。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] [rents] [dɪ'mɑːndɪd] .

but	**to**	**refuse**	**to**	**pay**	**the**	**rents**	**demanded**	**.**
但	到	拒绝	到	支付	这	租金	要求	.

但拒绝支付所要求的租金。

[ðiːz] ['lidər] [beɪd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [stɑːp] ['baɪɪŋ] [frʌm; frəm] , ['selɪŋ] [tuː; tə] ,

These	**leaders**	**bade**	**the**	**people**	**stop**	**buying**	**from**	**,**	**selling**	**to**	**,**
这些	领导人	巴德	这	人们	停止	购买	从	,	销售	到	,

这些领导人要求人民停止从……购买商品，停止向……出售商品。

[ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['lændlɔːrd] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] ,

or	**working**	**for**	**any**	**landlord**	**who**	**refused**	**to**	**listen**	**to**	**their**	**demands**	**,**
或者	在职的	为了	任何	房东	WHO	拒绝	到	听	到	他们的	需求	,

或者为任何拒绝听从他们要求的房东工作，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	**to**	**prevent**	**others**	**from**	**having**	**any**	**dealings**	**with**	**them**	**.**
和	到	防止	其他的	从	拥有	任何	交易	和	他们	.

并防止其他人与他们有任何往来。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] " ['bɔɪˌkɑːtɪŋ] .

This	**is**	**what**	**is**	**called**	**"**	**boycotting**	**.**
这	是	什么	是	称为	"	抵制	.

这就是所谓的"抵制"。

" ['kæptɪn] ['bɔɪkɑːt] [wʌz; wəz] [ɪts] [fɜːrst] ['vɪktɪm] .

"	**Captain**	**Boycott**	**was**	**its**	**first**	**victim**	**.**
"	队长	联合抵制	曾是	它是	第一的	受害者	.

"抵制船长是它的第一个受害者。"

[hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ðɪ] [rents] , [bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['stɔːri]

He	**not**	**only**	**refused**	**to**	**lower**	**the**	**rents**	**,**	**but**	**,**	**according**	**to**	**the**	**story**
他	不是	仅有的	拒绝	到	降低	这	租金	,	但	,	根据	到	这	故事

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pesnts] ,

of	**the**	**peasants**	**,**
的	这	农民	,

他不仅拒绝降低租金，而且，根据农民们的说法，

[hi:; hi] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læbɔ:ərz][baɪ][ə; eɪ]['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peti] [faɪnz] .

he	reduced	the	wages	of	his	laborers	by	a	system	of	petty	fines	.
他	减少	这	工资	的	他的	劳工	经过	一个	系统	的	小气	罚款	.

他通过小额罚款制度降低了工人的工资。

['æktɪŋ] [ɑ:n]['mɪstər] . [pɑ:r'nɛlz] [əd'vaɪs] , [ðə; ði]['læbɔ:ərz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

Acting	on	Mr	.	Parnell's	advice	,	the	laborers	refused	to	work	for	him	,
表演	在	先生	.	帕内尔的	建议	,	这	劳工	拒绝	到	工作	为了	他	,

工人们听从了帕内尔先生的建议，拒绝为他工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	tenants	refused	to	have	any	dealings	with	him	.
和	这	租户	拒绝	到	有	任何	交易	和	他	.

租户们拒绝与他有任何往来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rvɪst] - [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][krɑ:ps][wɜ:r; wər][left] ['rɔtiŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,

It	was	harvest	-	time	,	but	the	crops	were	left	rotting	in	the	fields	,
它	曾是	收成	-	时间	,	但	这	农作物	是	左边	腐烂	在	这	字段	,

当时正值收割季节，但庄稼却烂在地里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][wʌn] [wʊd] [lend][ə; eɪ][hænd][tu:; tə]['gæðər][ðem; ðəm] .

because	no	one	would	lend	a	hand	to	gather	them	.
因为	不	一	会	借	一个	手	到	收集	他们	.

因为没有人愿意帮忙收集它们。

[ðə; ði][fɑ:rm] ['sɜ:rvənt] [left][ðə; ði][fɑ:rm] ,

The	farm	servants	left	the	farm	,
这	农场	仆人	左边	这	农场	,

农场的仆人们离开了农场。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔ:r][mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] .

and	there	was	no	one	to	feed	the	cattle	or	milk	the	cows	.
和	那里	曾是	不	一	到	喂养	这	牛	或者	牛奶	这	牛	.

而且没有人喂牛，也没有人挤牛奶。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [raʊnd] [wʊd] [sel] ['ni:ðər] [fu:d] , [kloʊðz] , [nɔ:r] ['medsnz] [tu:; tə]['eni][ʌv; əv]

The	country	people	round	would	sell	neither	food	,	clothes	,	nor	medicines	to	any	of
这	国家	人们	圆形的	会	卖	两者都不	食物	,	衣服	,	也不	药物	到	任何	的

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

周围的乡下人既不肯把食物、衣服也不愿意卖给这家人。

[ðə; ði] ['pesnts] [kʌt] ['kæptɪn] ['bɔɪkɑ:t] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	peasants	cut	Captain	Boycott	off	from	the	rest	of	the	world	,
这	农民	切	队长	联合抵制	离开	从	这	休息	的	这	世界	,

农民们切断了博伊科特船长与外界的联系。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [ðʌs] ['aɪsəleɪtɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

and	kept	him	thus	isolated	until	the	Government	had	to	interfere	.
和	保留	他	因此	孤立	直到	这	政府	有	到	干扰	.

就这样将他隔离起来，直到政府不得不介入。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]['læbɔ:ərz][wʌz; wəz][sent] [daʊn] , ['ʌndər][ðə; ði]['eskɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]

A	gang	of	laborers	was	sent	down	,	under	the	escort	of	a	troop	of
一个	帮派	的	劳工	曾是	发送	向下	,	在下面	这	护送	的	一个	部队	的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

一队劳工在士兵的护送下被派往那里。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][krɑ:ps] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] , ['ʌndər][ðə; ði]

and	gathered	in	the	crops	,	and	when	the	work	was	done	,	under	the
和	聚集	在	这	农作物	,	和	什么时候	这	工作	曾是	完毕	,	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

protection	of	the	soldiers	,
保护	的	这	士兵	,

他们在庄稼地里收割庄稼，工作完成后，在士兵的保护下，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm][ænd; ənd] ['seɪfli]

the	Captain	and	his	family	were	taken	from	their	home	and	safely
这	队长	和	他的	家庭	是	已采取	从	他们的	家	和	安全

['gɑ:rdɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['dʌblɪn] .

guarded	until	they	reached	Dublin	.
守卫	直到	他们	达到	都柏林	.

船长和他的家人被从家中带走，并受到安全保护，直到抵达都柏林。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'fer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜ:rd] [wɪtʃ] ['prɑ:pərli] [ə'plaɪd]

In	describing	this	most	extraordinary	affair	there	was	no	word	which	properly	applied
在	描述	这	最多	非凡的	事务	那里	曾是	不	单词	哪个	适当地	应用

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

to	it	,
到	它	,

要描述这件非同寻常的事情，找不到一个词能够恰当地形容它。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜ:rd] " ['bɔɪˌkɑ:tɪŋ] " [wʌz; wəz] [kɔɪnd] , ['æftər][ðə; ði][mæn] [hu:] [fɜ:rst] ['sʌfərd]

and	so	the	word	"	boycotting	"	was	coined	,	after	the	man	who	first	suffered
和	所以	这	单词	"	抵制	"	曾是	创造	,	后	这	男人	WHO	第一的	遭受

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

from	the	system	,
从	这	系统	,

于是，“抵制”一词就此诞生，以纪念第一个遭受该制度之害的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nu:] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃənˌeri] " ['bɔɪkɑ:t] " [ænd; ənd] " ['bɔɪˌkɑ:tɪŋ] "

and	in	the	new	editions	of	the	dictionaries	"	boycott	"	and	"	boycotting	"
和	在	这	新的	版本	的	这	字典	"	联合抵制	"	和	"	抵制	"

[ə'pɪr] [æz; əz]['regjələr][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

appear	as	regular	words	of	the	English	language	.
出现	作为	常规的	字	的	这	英语	语言	.

在新版词典中，“boycott”和“boycotting”作为英语中的常用词汇出现。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ['æftər][ɔ:l] .

We	may	have	an	Arbitration	Treaty	with	England	after	all	.
我们	可能	有	一个	仲裁	条约	和	英格兰	后	全部	.

我们或许最终还是会和英国签订仲裁条约。

['prezɪdənt] [mə'kinli] [ɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

President	McKinley	is	in	favor	of	an	understanding	between	England	and	the
总统	麦金利	是	在	偏爱	的	一个	理解	之间	英格兰	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

麦金利总统赞成英美两国达成谅解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] ['tri:ti] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .

and	it	is	said	that	a	new	treaty	has	been	prepared	.
和	它	是	说	那	一个	新的	条约	有	到过	准备	.

据说一项新的条约已经拟定。

[sɜːr]['dʒuːliən] ['pɔːnsfʊt] [hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl]

Sir	Julian	Pauncefote	has	refused	to	take	any	steps	in	the	matter	until
先生	朱利安	庞斯福特	有	拒绝	到	拿	任何	步骤	在	这	事情	直到

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['ɔːfər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

the	United	States	has	made	a	formal	offer	to	his	Government	,
这	团结的	各州	有	制成	一个	正式的	提供	到	他的	政府	,

朱利安·庞斯福特爵士拒绝就此事采取任何行动，除非美国向他的政府提出正式提议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz]

but	it	is	understood	that	he	is	as	much	in	favor	of	the	arrangement	as
但	它	是	理解	那	他	是	作为	很多	在	偏爱	的	这	安排	作为

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	President	.
这	总统	.

但据了解，他和总统一样赞成这项安排。

[ðə; ði] [nuː] ['triːti] [wɪl] ['dɪfər] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]

The	new	treaty	will	differ	in	many	respects	from	the	one
这	新的	条约	将要	不同	在	许多	尊重	从	这	一

[prɪ'perd] [baɪ]['mɪstər] . ['oʊlni] .

prepared	by	Mr	.	Olney	.
准备	经过	先生	.	奥尔尼	.

新条约在许多方面将与奥尔尼先生起草的条约有所不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɔːl] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwə][kə'næl]

It	will	be	expressly	stated	that	all	matters	relating	to	the	Nicaragua	Canal
它	将要	是	明确地	声明	那	全部	事情	相关	到	这	尼加拉瓜	运河

[ænd; ənd][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][æz; əz]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

and	the	Monroe	Doctrine	shall	not	be	included	as	subjects	for	arbitration	.
和	这	门罗	教义	将	不是	是	包括	作为	主题	为了	仲裁	.

明确规定，与尼加拉瓜运河和门罗主义有关的所有事项均不得列入仲裁事项。

([fɔːr; fər][mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] , [siː] [piː] . - .)

(	For	Monroe	Doctrine	,	see	p	.	210	.	)
(	为了	门罗	教义	,	看	p	.	-	.	)

（关于门罗主义，请参见第210页。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [tɔːrd] [ðə; ði] ['meʒər] [bɪ'fɔːr]

It	is	intended	to	find	out	the	feeling	of	the	Senate	toward	the	measure	before
它	是	故意的	到	寻找	出去	这	感觉	的	这	参议院	朝向	这	措施	前

[ðə; ði] [nuː] ['triːti] [ɪz] [saɪnd] .

the	new	treaty	is	signed	.
这	新的	条约	是	签名	.

此举旨在了解参议院对该措施的看法，然后再签署新条约。

[ə; eɪ]['sekənd][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]['rætɪfaɪ] [maɪt] [meɪk] [bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

A	second	refusal	to	ratify	might	make	bad	feeling	between	the	two	countries	.
一个	第二	拒绝	到	批准	可能	制作	坏的	感觉	之间	这	二	国家	.

第二次拒绝批准可能会造成两国关系恶化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['triːti] [wɪl] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [bɪ'fɔːr]

It	is	not	expected	that	the	new	treaty	will	be	sent	to	the	Senate	before
它	是	不是	预期的	那	这	新的	条约	将要	是	发送	到	这	参议院	前

[dɪ'sembər] .

December	.
十二月	.

预计新条约不会在12月之前提交参议院。

[ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [griːs] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn]

The	terms	of	peace	between	Turkey	and	Greece	have	not	yet	been	agreed	upon
这	条款	的	和平	之间	火鸡	和	希腊	有	不是	然而	到过	同意	之上

,

,

,

土耳其和希腊之间尚未就和平条款达成一致。

[nɔːr][hæz; həz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [griːs] [mʌst; məst] [peɪ] [bɪn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

nor	has	the	amount	of	money	which	Greece	must	pay	been	finally	decided	.
也不	有	这	数量	的	钱	哪个	希腊	必须	支付	到过	最后	决定	.

希腊必须支付的金额也尚未最终确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

It	is	rumored	that	it	will	be	about	twenty	-	three	million	dollars	,
它	是	传闻	那	它	将要	是	关于	二十	-	三	百万	美元	,

据传，造价约为两千三百万美元。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][sʌm; səm] [ðæt] [griːs] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] .

which	is	the	largest	sum	that	Greece	is	able	to	pay	.
哪个	是	这	最大	和	那	希腊	是	有能力的	到	支付	.

这是希腊能够支付的最大金额。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['tɜːrki] [ɪz] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .

It	is	also	reported	that	Turkey	is	now	willing	to	give	up	Thessaly	without	further	trouble	.
它	是	还	据报道	那	火鸡	是	现在	愿意的	到	给	向上	色萨利	没有	更远	麻烦	.

另有报道称，土耳其现在愿意放弃色萨利，不再为此付出任何代价。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,

This	may	be	true	,
这	可能	是	真的	,

这或许是真的，

[bʌt; bət] ['tɜːrki] [ɪz] ['poʊstɪŋ] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [mɑːrk][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] ,

but	Turkey	is	posting	guns	on	the	mountains	that	mark	the	frontier	between	Greece	and	Turkey	,
但	火鸡	是	发帖	枪支	在	这	山脉	那	标记	这	边境	之间	希腊	和	火鸡	,

但土耳其正在希腊和土耳其的边境山脉上部署枪支。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'spætʃɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [truːps] [ðer; ðər] .

and	is	despatching	additional	troops	there	.
和	是	派遣	额外的	军队	那里	.

并正在向那里增派部队。

[æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [fɔːrmd] ['twenti] [mɔːr] ['kæv(ə)lri]['redʒɪmənts] ,

An	announcement	has	also	been	made	that	the	Sultan	has	formed	twenty	more	cavalry	regiments	,
一个	公告	有	还	到过	制成	那	这	苏丹	有	形成	二十	更多的	骑兵	军团	,

另有消息称，苏丹已组建了二十个新的骑兵团。

[ænd; ənd][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tu:; tə][bi:; bi] [ri'kru:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	has	raised	the	number	of	soldiers	to	be	recruited	for	the
和	有	提高	这	数字	的	士兵	到	是	招募	为了	这

['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi][tu:; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

Turkish	army	to	seven	hundred	thousand	,
土耳其	军队	到	七	百	千	,

并将土耳其军队的征兵人数提高到70万人。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

which	gives	him	an	immense	number	of	fighting	men	at	his	command	.
哪个	给予	他	一个	巨大	数字	的	斗争	男人	在	他的	命令	.

这使他可以指挥数量庞大的作战部队。

['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['kju:bən] [ə'ferz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['mu:vɪŋ]

Little	progress	has	been	made	with	Cuban	affairs	,	but	they	are	still	moving
小的	进步	有	到过	制成	和	古巴	事务	,	但	他们	是	仍然	移动

['sloʊli] ['fɔ:rwərd] .

slowly	forward	.
缓慢地	向前	.

古巴事务进展甚微，但仍在缓慢推进。

[ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔ:tes][hæz; həz] [dɪ'klerd] [ɪt'self][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst]

The	Liberal	party	in	the	Spanish	Cortes	has	declared	itself	in	favor	of	honest
这	自由派	派对	在	这	西班牙语	科尔特斯	有	声明	本身	在	偏爱	的	诚实的

[ri'fɔ:mz] [ɪn]['kju:bə] .

reforms	in	Cuba	.
改革	在	古巴	.

西班牙议会中的自由党已公开表示支持古巴进行真诚的改革。

[ðɪs] ['pɑ:rti] , [wɪtʃ] [ɪz][led][baɪ][seɪ'njɔ:r][sə'gɑ:stə] , [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ri'fɔ:mz] ['ɔ:fərd] [baɪ]['kænəvəs] ,

This	party	,	which	is	led	by	Señor	Sagasta	,	thinks	that	the	reforms	offered	by	Canovas	,
这	派对	,	哪个	是	引领	经过	先生	萨加斯塔	,	思考	那	这	改革	提供	经过	画布	,

这个由萨加斯塔先生领导的政党认为，卡诺瓦斯提出的改革方案，

[ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] .

the	Prime	Minister	,	are	not	sufficient	to	pacify	the	insurgents	.
这	主要的	部长	,	是	不是	充足的	到	安抚	这	叛乱分子	.

总理的举措不足以平息叛乱分子。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent] [aʊt][baɪ][speɪn] ,

They	think	that	a	Commissioner	should	be	sent	out	by	Spain	,
他们	思考	那	一个	专员	应该	是	发送	出去	经过	西班牙	,

他们认为西班牙应该派一名专员出去。

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [tu:; tə][ðə; ði]['kju:bənz]['ri:əl] [hoʊm] [ru:l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti]

to	insure	to	the	Cubans	real	home	rule	,	and	bring	peace	and	prosperity
到	保证	到	这	古巴人	真实的	家	规则	,	和	带来	和平	和	繁荣

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

back	to	the	island	.
后退	到	这	岛	.

确保古巴人民真正享有自治权，并为该岛带来和平与繁荣。

[ðə; ði] ['libərəlz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [pi:s] [mʌst; məst][bi:; bi]

The	Liberals	say	that	the	first	step	in	the	direction	of	peace	must	be
这	自由派	说	那	这	第一的	步	在	这	方向	的	和平	必须	是

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] ,

the	recall	of	General	Weyler	,
这	记起	的	一般的	韦勒	,

自由党人表示，迈向和平的第一步必须是召回韦勒将军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɑ:pt] [æt; ət][wʌns] .

and	that	the	horrors	of	his	rule	must	be	stopped	at	once	.
和	那	这	恐怖	的	他的	规则	必须	是	停止	在	一次	.

必须立即制止他统治下的种种暴行。

[seɪ'njɔ:r]['koʊməz] , [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɑ:kst] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][tɛ'tju:ˌɑ:n] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] ['lɪbərəl] ['pɑ:rti] .

Señor	Comas	,	who	had	his	ears	boxed	by	the	Duke	of	Tetuan	,	belongs	to	this	Liberal	party	.
先生	逗号	,	WHO	有	他的	耳朵	盒装	经过	这	公爵	的	得土安	,	属于	到	这	自由派	派对	.

曾被特图安公爵打耳光的科马斯先生是自由党的一员。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [soʊ] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [ˌmænɪ'festoʊ] ,

His	friends	are	still	so	incensed	at	this	insult	that	they	have	issued	a	manifesto	,
他的	朋友们	是	仍然	所以	愤怒	在	这	侮辱	那	他们	有	发布	一个	宣言	,

他的朋友们至今仍对这种侮辱感到无比愤怒，并发表了一份宣言。

[ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [du:k] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['paʊər] .

refusing	to	have	any	relations	with	the	Government	so	long	as	the	Duke	remains	in	power	.
拒绝	到	有	任何	关系	和	这	政府	所以	长的	作为	这	公爵	遗迹	在	力量	.

只要公爵继续掌权，他们就拒绝与政府建立任何关系。

[ðɪs] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:tes][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [speɪn] .

This	disagreement	in	the	Cortes	is	a	very	serious	thing	for	Spain	.
这	分歧	在	这	科尔特斯	是	一个	非常	严肃的	事物	为了	西班牙	.

西班牙议会的这次分歧对西班牙来说是一件非常严重的事情。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

At	this	moment	,
在	这	片刻	,

此时此刻，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bən][wɔ:r] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt] [fɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:rlɪst]['raɪzɪn][ɑ:r; ər] [ˌentər'teɪnd] ,

when	there	is	so	much	dissatisfaction	over	the	expenses	of	the	Cuban	war	and	constant	fears	of	a	Carlist	rising	are	entertained	,
什么时候	那里	是	所以	很多	不满	超过	这	开支	的	这	古巴	战争	和	持续的	恐惧	的	一个	卡利斯特	上升	是	娱乐	,

当人们对古巴战争的开支如此不满，并且不断担忧卡洛斯派起义爆发时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gri:] .

it	is	most	necessary	that	the	two	parties	should	agree	.
它	是	最多	必要的	那	这	二	各方	应该	同意	.

双方达成一致意见至关重要。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:rlɪst]['raɪzɪŋ][ɪz] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər] .

The	fear	of	a	Carlist	rising	is	growing	stronger	.
这	害怕	的	一个	卡利斯特	上升	是	生长	更强	.

人们对卡洛斯主义崛起的担忧日益加剧。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Only	**the**	**other**	**day**	**a**	**large**	**store**	**of**	**rifles**	**and**	**ammunition**	**was**	**found**	**in**	**a**
仅有的	这	其他	天	一个	大的	店铺	的	步枪	和	弹药	曾是	成立	在	一个

[haʊs] [ɪn][ˌbaːsi'ləunə] ,

house	**in**	**Barcelona**	**,**
房子	在	巴塞罗那	,

就在前几天，巴塞罗那一所房子里发现了一大批步枪和弹药。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][speɪn] .

one	**of**	**the**	**large**	**cities**	**of**	**Spain**	**.**
一	的	这	大的	城市	的	西班牙	.

西班牙的大城市之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrlɪst] .

They	**had**	**been**	**stored**	**there**	**to**	**be**	**in**	**readiness**	**for**	**the**	**Carlists**	**.**
他们	有	到过	存储	那里	到	是	在	准备就绪	为了	这	卡洛斯派	.

它们被储存在那里，是为了应对卡洛斯派的进攻。

[dɑːn] ['kaːlɔs][hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [si'kjuəz] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [speɪn] ,

Don	**Carlos**	**has**	**announced**	**that**	**if**	**he**	**secures**	**the**	**throne**	**of**	**Spain**	**,**
大学教师	卡洛斯	有	宣布	那	如果	他	确保	这	王座	的	西班牙	,

唐·卡洛斯宣布，如果他能登上西班牙王位，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hoʊm] [ruːl] [tuː; tə]['kjuːbə] ;

it	**is**	**his**	**intention**	**to**	**give**	**home**	**rule**	**to**	**Cuba**	**;**
它	是	他的	意图	到	给	家	规则	到	古巴	;

他的目的是给予古巴自治权；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tæksɪz] ,

and	**the**	**Spanish**	**people**	**are**	**so**	**tired**	**of**	**the**	**war**	**,**	**and**	**the**	**taxes**	**,**
和	这	西班牙语	人们	是	所以	疲劳的	的	这	战争	,	和	这	税收	,

西班牙人民已经厌倦了战争和赋税，

['pɑːvərti] , [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

poverty	**,**	**and**	**sorrow**	**that**	**it**	**has**	**brought**	**with**	**it**	**,**
贫困	,	和	悲哀	那	它	有	带来	和	它	,

贫困，以及它带来的悲伤，

[ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [brɔːt] ['meni] [frendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

that	**this**	**statement**	**brought**	**many**	**friends**	**to**	**his**	**cause**	**.**
那	这	陈述	带来	许多	朋友们	到	他的	原因	.

这份声明为他赢得了许多朋友的支持。

['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfɝd] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kjuːbənz][ɪn][ðer; ðər][læst]

General	**Woodford**	**is**	**known**	**to**	**have**	**sympathized**	**with**	**the**	**Cubans**	**in**	**their**	**last**
一般的	伍德福德	是	已知	到	有	同情	和	这	古巴人	在	他们的	最后的

['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

struggle	**for**	**liberty**	**,**
斗争	为了	自由	,

众所周知，伍德福德将军同情古巴人民在争取自由的最后斗争中的表现。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] [sɪ'vɪr] ['spiːtʃɪz] [ə'genst] [speɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	**to**	**have**	**made**	**some**	**very**	**severe**	**speeches**	**against**	**Spain**	**at**	**that**	**time**	**.**
和	到	有	制成	一些	非常	严重	演讲	反对	西班牙	在	那	时间	.

并且当时还发表了一些非常严厉的反西班牙演讲。

[ðə; ði][mə'drɪd] ['pepərz] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [fækt] ,

The	**Madrid**	**papers**	**have**	**mentioned**	**this**	**fact**	**,**
这	马德里	文件	有	提及	这	事实	,

马德里的报纸已经提到了这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt][ðə; ðɪ] [kwiːn] ['riːdʒənt][meɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

and	it	is	thought	that	the	Queen	Regent	may	object	to	his	appointment	.
和	它	是	想法	那	这	女王	摄政	可能	目的	到	他的	预约	.

有人认为女王摄政王可能会反对这项任命。

[ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [waɪl] [sʌm; səm][streɪndʒ][plænz][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	mean	while	some	strange	plans	have	been	offered	as	a	solution	of
在	这	意思是	尽管	一些	奇怪的	计划	有	到过	提供	作为	一个	解决方案	的

[ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] .

the	difficulty	.
这	困难	.

与此同时，一些奇怪的方案被提出作为解决这一难题的办法。

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [kʌmz] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ðæt][ðə; ðɪ]['ʃʊgər] [trʌst] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ]

From	Washington	comes	a	report	that	the	Sugar	Trust	has	offered	to	buy
从	华盛顿	来	一个	报告	那	这	糖	相信	有	提供	到	买

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

来自华盛顿的消息称，糖业托拉斯已提出收购古巴。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][væst] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

and	keep	it	as	a	vast	sugar	plantation	.
和	保持	它	作为	一个	广阔的	糖	种植园	.

并将其保留为一个大型甘蔗种植园。

['goʊmɛz][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt]['kjuːbə] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

Gomez	is	reported	to	have	said	that	Cuba	does	not	want	the	United	States	to
戈麦斯	是	据报道	到	有	说	那	古巴	做	不是	想	这	团结的	各州	到

[goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][speɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

go	to	war	with	Spain	for	her	sake	.
去	到	战争	和	西班牙	为了	她	清酒	.

据报道，戈麦斯曾表示，古巴不希望美国为了她而与西班牙开战。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][æsks][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['græntɪd] [bə'lɪdʒərənt] [raɪts] ,

All	she	asks	is	that	she	shall	be	granted	belligerent	rights	,
全部	她	问	是	那	她	将	是	的确	好战的	权利	,

她唯一的要求就是获得交战权。

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [ʃɪp] [hɜːr; hər] [sə'plaɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

and	be	allowed	to	buy	and	ship	her	supplies	without	interference	.
和	是	允许	到	买	和	船	她	补给品	没有	干涉	.

并被允许不受干扰地购买和运送她的物资。

[ðə; ðɪ]['mɔːrgən][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ([fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] [ðiːz] [raɪts]) [hæz; həz][nɑːt] [jet] [pæst] [ðə; ðɪ] [haʊs]

The	Morgan	Resolution	(	for	granting	these	rights	)	has	not	yet	passed	the	House
这	摩根	解决	(	为了	授予	这些	权利	)	有	不是	然而	通过了	这	房子

.

:

.

赋予这些权利的摩根决议尚未在众议院获得通过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senətəz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pæst] [dɪ'kler] [ðæt]

Some	of	the	Senators	who	are	anxious	that	it	shall	be	passed	declare	that
一些	的	这	参议员	WHO	是	焦虑的	那	它	将	是	通过了	宣布	那

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːrs] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] ,

they	will	force	the	House	to	consider	it	,
他们	将要	力量	这	房子	到	考虑	它	,

一些急于让该法案获得通过的参议员宣称，他们将迫使众议院审议该法案。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔːf]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['kjuːbən] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr]
by **putting** **off** **action** **on** **the** **Tariff** **Bill** **until** **the** **Cuban** **Resolutions** **are** **brought** **before**
经过 推杆 离开 行动 在 这 关税 账单 直到 这 古巴 决议 是 带来 前
[ðə; ði] [haʊs] .
the **House** **.**
这 房子 .

推迟对关税法案采取行动，直到古巴决议提交众议院审议。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːntləs] [hæz; həz] [met] [ðə; ði]['juːʒuəl] [feɪt] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .
It **seems** **that** **the** **Dauntless** **has** **met** **the** **usual** **fate** **of** **sinners** **.**
它 似乎 那 这 无畏 有 遇见 这 通常 命运 的 罪人 .

看来无畏派遭遇了罪人通常的下场。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] [tuː; tə]['kjuːbə]['æftər][hɜːr; hər] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['kʌstədi] , [ænd; ənd] ,
She **made** **a** **successful** **trip** **to** **Cuba** **after** **her** **release** **from** **custody** **,** **and** **,**
她 制成 一个 成功的 旅行 到 古巴 后 她 发布 从 保管 , 和 ,

她获释后成功前往古巴，并且

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [tʊk] [ɑːn] [ə'nʌðər] [fər'bɪdn] ['kɑːrgoʊ] .
returning **to** **this** **country** **,** **took** **on** **another** **forbidden** **cargo** **.**
返回 到 这 国家 , 采取 在 其他 禁止 货物 .

回到这个国家后，我又运载了另一批违禁货物。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['kruːzər][vi'suːvjəs][baɪ]['haɪdɪŋ][hɜːr'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [kiːz] ,
She **escaped** **the** **cruiser** **Vesuvius** **by** **hiding** **herself** **among** **the** **Florida** **Keys** **,**
她 逃脱 这 巡洋舰 维苏威火山 经过 隐藏 她自己 之中 这 佛罗里达 钥匙 ,
[bʌt; bət] [feɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜːr; hər] ;
but **fate** **overtook** **her** **;**
但 命运 超越 她 ;

她藏身于佛罗里达群岛，逃离了维苏威号巡洋舰，但命运最终还是捉弄了她；

[hɜːr; hər] ['bɔɪlər] [bɜːrst] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːf] ['ɪndiən] [kiː] ,
her **boiler** **burst** **while** **she** **was** **off** **Indian** **Key** **,**
她 锅炉 爆裂 尽管 她 曾是 离开 印度 钥匙 ,

她离开印第安礁岛时，锅炉突然爆裂了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌtər] [mə'kliːn, mə'kleɪn] .
and **she** **was** **easily** **captured** **by** **the** **cutter** **McLean** **.**
和 她 曾是 容易地 捕获 经过 这 刀具 麦克莱恩 .

她很容易就被麦克莱恩号巡逻艇俘获了。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] .
This **time** **she** **will** **probably** **not** **escape** **so** **easily** **.**
这 时间 她 将要 大概 不是 逃脱 所以 容易地 .

这一次她恐怕没那么容易逃脱了。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [ˌænek'seɪʃn] ['triːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] ,
When **the** **President** **sent** **the** **Hawaiian** **Annexation** **Treaty** **to** **the** **Senate** **,**
什么时候 这 总统 发送 这 夏威夷 吞并 条约 到 这 参议院 ,
[hiː; hi] [sent] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
he **sent** **with** **it** **a** **message** **,**
他 发送 和 它 一个 信息 ,

总统将夏威夷吞并条约送交参议院时，随条约附上了一份信息：

['gɪvɪŋ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [siːmz] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
giving **reasons** **why** **the** **annexation** **of** **Hawaii** **seems** **advisable** **.**
给予 原因 为什么 这 吞并 的 夏威夷 似乎 建议 .

说明吞并夏威夷为何似乎是明智之举。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [tə'geðər] [ɪz][noʊ] [nu:]

His	**message**	**stated**	**that**	**the**	**idea**	**of**	**joining**	**the**	**two**	**countries**	**together**	**is**	**no**	**new**
他的	信息	声明	那	这	主意	的	加入	这	二	国家	一起	是	不	新的

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

他的信息指出，两国合并的想法并非新想法。

[ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] - ['kwɔ:rtərz]

that	**all**	**our**	**dealings**	**with**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**for**	**the**	**past**	**three**	**-**	**quarters**
那	全部	我们的	交易	和	这	三明治	岛屿	为了	这	过去的	三	-	四分之一

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæv; həv] [bɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

of	**a**	**century**	**have**	**been**	**leading**	**toward**	**this**	**point**	**,**
的	一个	世纪	有	到过	领导	朝向	这	观点	,

过去75年来，我们与夏威夷群岛的所有交往都指向了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz]

and	**that**	**for**	**seventy**	**years**	**the**	**government**	**of**	**the**	**Hawaiian**	**Islands**
和	那	为了	七十	年	这	政府	的	这	夏威夷	岛屿

[hæz; həz] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

has	**leaned**	**on**	**the**	**friendship**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
有	倾斜	在	这	友谊	的	这	团结的	各州	,

七十年来，夏威夷群岛政府一直依靠着美国的友谊。

[ænd; ənd] [ˌænek'seɪʃn] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] .

and	**annexation**	**would**	**be**	**only**	**the**	**natural**	**outcome**	**of**	**the**	**existing**	**relations**	**.**
和	吞并	会	是	仅有的	这	自然的	结果	的	这	现存的	关系	.

吞并只是现有关系的自然结果。

[ðə; ði] ['tri:ti] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

The	**Treaty**	**has**	**been**	**published**	**.**
这	条约	有	到过	已发布	.

条约已公布。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] ,

It	**provides**	**,**
它	提供	,

它提供，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɔ:zɪz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [det] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][lændz] ([ə'baʊt] [wɪtʃ]

in	**addition**	**to**	**the**	**clauses**	**regarding**	**the**	**debt**	**and**	**the**	**public**	**lands**	**(**	**about**	**which**
在	添加	到	这	条款	关于	这	债务	和	这	民众	土地	(	关于	哪个

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][læst] [wi:k]) ,

we	**told**	**you**	**last**	**week**	**)**	**,**
我们	讲述	你	最后的	星期	)	,

除了关于债务和公共土地的条款（我们上周已经告诉过你们了），

[ðæt] [ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ] [tri:tiz] [bɪ'twi:n] [hə'waɪi] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [si:s] ,

that	**all**	**existing**	**treaties**	**between**	**Hawaii**	**and**	**foreign**	**nations**	**shall**	**cease**	**,**
那	全部	现存的	条约	之间	夏威夷	和	外国的	国家	将	停止	,

夏威夷与外国之间所有现有的条约均应终止。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hə'waɪi] ,

and	**that**	**no**	**further**	**immigration**	**of**	**Chinese**	**shall**	**be**	**allowed**	**to**	**Hawaii**	**,**
和	那	不	更远	移民	的	中国人	将	是	允许	到	夏威夷	,

并且不再允许中国人移民夏威夷。

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃainəmən][æt; ət]['prez(ə)nt]['lɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz]

nor	shall	any	of	the	Chinamen	at	present	living	in	the	Hawaiian	Islands
也不	将	任何	的	这	中国人	在	展示	活的	在	这	夏威夷	岛屿

[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts] .

be	allowed	to	visit	the	United	States	.
是	允许	到	访问	这	团结的	各州	.

目前居住在夏威夷群岛的任何中国人均不得前往美国。

[ði:z] [tu:] ['klɔ:zɪz] [ɑ:r; ər]['ɔbdʒiktid][tu:; tə][baɪ][bəuθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] .

These	two	clauses	are	objected	to	by	both	the	Chinese	and	the	Japanese	.
这些	二	条款	是	反对	到	经过	两个都	这	中国人	和	这	日本人	.

这两项条款均遭到中国和日本的反对。

['tʃaɪnə] [di'klɛəz] [ðæt] [ɪf] [hə'waɪi][ɪz]['ænɛkst, ə'nɛkst][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

China	declares	that	if	Hawaii	is	annexed	it	will	become	a	part	of	the	United
中国	声明	那	如果	夏威夷	是	附件	它	将要	变得	一个	部分	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

中国宣称，如果夏威夷被吞并，它将成为美国的一部分。

[ænd; ənd]['prəutests][ðæt] ['tʃainəmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hə'waɪi][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt]

and	protests	that	Chinamen	living	in	Hawaii	shall	therefore	have	the	same	right
和	抗议活动	那	中国人	活的	在	夏威夷	将	所以	有	这	相同的	正确的

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][wʌn] [steɪt]

to	come	to	the	United	States	that	they	have	to	journey	from	one	State
到	来	到	这	团结的	各州	那	他们	有	到	旅行	从	一	状态

[tu:; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

并抗议说，居住在夏威夷的华人应该享有与从一个州到另一个州旅行相同的权利，可以进入美国。

[dʒə'pæn][hæz; həz] ['entərd] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l]['prooʊtest][ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] .

Japan	has	entered	a	formal	protest	against	the	annexation	.
日本	有	进入	一个	正式的	反对	反对	这	吞并	.

日本已就吞并行为提出正式抗议。

[ʃi:; ʃi] [kleɪmz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][pər'petʃuəl] ['tri:ti] [raɪts] [wɪð; wɪθ][hə'waɪi] ; [ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ] ,

She	claims	that	she	has	perpetual	treaty	rights	with	Hawaii	;	that	is	to	say	,
她	索赔	那	她	有	永久	条约	权利	和	夏威夷	;	那	是	到	说	,

她声称她与夏威夷拥有永久条约权利；也就是说，

[ðæt] [hɜ:r; hər] [tri:tiz] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi]['endɪd] .

that	her	treaties	can	never	be	ended	.
那	她	条约	能	绝不	是	结束	.

她的条约永远不会被废除。

[ʃi:; ʃi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] ['tri:ti] [mʌst; məst][nɑ:t][hæv; həv]['eni] [klɔ:z] ['kænslɪŋ]

She	declares	that	the	Annexation	Treaty	must	not	have	any	clause	cancelling
她	声明	那	这	吞并	条约	必须	不是	有	任何	条款	取消

[ɪg'zɪstɪŋ] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] .

existing	treaties	with	other	nations	.
现存的	条约	和	其他	国家	.

她宣称，《吞并条约》绝不能包含任何取消与其他国家现有条约的条款。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɔ:z] [wʊd] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒ][hɜ:r; hər] ['ɪntrəsts] .

Such	a	clause	would	seriously	damage	her	interests	.
这样的	一个	条款	会	严重地	损害	她	兴趣	.

这样的条款会严重损害她的利益。

[ðɪs] ['proʊtest][frʌm; frəm][dʒə'pæn] [kʌmz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [frʌm; frəm]['ɪndʒərd] ['fiːlɪŋz] .

This	protest	from	Japan	comes	in	some	degree	from	injured	feelings	.
这	反对	从	日本	来	在	一些	程度	从	受伤	情怀	.

日本的这次抗议在某种程度上是出于受伤的感情。

[dʒə'pæn] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [θruː'aʊt] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [hə'waɪi] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

Japan	complains	that	throughout	her	disagreement	with	Hawaii	she	recognized	the
日本	抱怨	那	自始至终	她	分歧	和	夏威夷	她	认可	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

interests	of	the	United	States	,
兴趣	的	这	团结的	各州	,

日本抱怨说，尽管她与夏威夷存在分歧，但她始终承认美国的利益。

[ænd; ənd] [kɔːzd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ɔːl] ['pepərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [sent]

and	caused	copies	of	all	papers	relating	to	the	matter	to	be	sent
和	导致	副本	的	全部	文件	相关	到	这	事情	到	是	发送

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['embəsi] [tuː; tə] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .

from	her	embassy	to	this	Government	.
从	她	大使馆	到	这	政府	.

并指示其大使馆将所有与此事有关的文件副本送往本政府。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['kɜːrtəsi] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Despite	this	courtesy	on	her	part	,	she	was	kept	in	complete	ignorance	of	the
尽管	这	礼貌	在	她	部分	,	她	曾是	保留	在	完全的	无知	的	这

[ˌænekˈseɪʃn] ['triːti] .

Annexation	Treaty	.
吞并	条约	.

尽管她表现出了这种礼貌，但她对吞并条约却一无所知。

[wen] ['ruːməz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['mɪnɪstər] ,

When	rumors	of	such	an	arrangement	reached	her	minister	,
什么时候	谣言	的	这样的	一个	安排	达到	她	部长	,

当有关这种安排的传闻传到她大臣耳中时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] ,

he	went	to	the	State	Department	to	make	inquiries	,
他	去	到	这	状态	部门	到	制作	查询	,

他前往国务院进行询问，

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃəːmən] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] ,

and	claims	that	Mr	.	Sherman	did	not	give	satisfactory	answers	,
和	索赔	那	先生	.	谢尔曼	做过	不是	给	令人满意的	答案	,

并声称谢尔曼先生没有给出令人满意的答复，

[bʌt; bət] [siːmd] ['pɜːrpəsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [dʒə'pæn][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv]

but	seemed	purposely	trying	to	keep	Japan	in	ignorance	of	the	true	state	of
但	似乎	故意	尝试	到	保持	日本	在	无知	的	这	真的	状态	的

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

但似乎有意让日本对事件的真实情况一无所知。

['mɪstər] . ['ʃəːmən] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['proʊtest] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]

Mr	.	Sherman	replied	to	this	protest	that	there	can	be	no	such	thing	as
先生	.	谢尔曼	回复	到	这	反对	那	那里	能	是	不	这样的	事物	作为

[ə; eɪ][pərˈpetʃuəl] ['triːti] .

a	perpetual	treaty	.
一个	永久	条约	.

谢尔曼先生回应这一抗议时说，不可能存在永久条约。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ə; eɪ] ['tri:ti] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['strɔ:ŋli] [drɔ:n] ,

According	**to**	**his**	**point**	**of**	**view**	**,**	**a**	**treaty**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**strongly**	**drawn**	**,**
根据	到	他的	观点	的	看法	,	一个	条约	,	不	事情	如何	强烈	绘制	,

在他看来，条约无论措辞多么强硬，

[mʌst; məst][end] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [si:siz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

must	**end**	**when**	**one**	**of**	**the**	**countries**	**that**	**made**	**it**	**ceases**	**to**	**be**	**a**	**nation**
必须	结尾	什么时候	一	的	这	国家	那	制成	它	停止	到	是	一个	国家

['eni] [lɔ:ŋgər] .

any	**longer**	**.**
任何	更长	.

当缔造它的某个国家不再是一个国家时，它就必须终止。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['senət] ['rætɪfaɪ][ðə; ði] ['tri:ti] , [hə'waɪi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Should	**the**	**Senate**	**ratify**	**the**	**treaty**	**,**	**Hawaii**	**will**	**become**	**a**	**part**	**of**	**the**	**United**
应该	这	参议院	批准	这	条约	,	夏威夷	将要	变得	一个	部分	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	**,**
各州	,

如果参议院批准该条约，夏威夷将成为美国的一部分。

[hɜ:r; hər][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tri:tiz] [wɪl] [si:s]

her	**life**	**as**	**a**	**nation**	**will**	**be**	**at**	**an**	**end**	**,**	**and**	**her**	**treaties**	**will**	**cease**
她	生活	作为	一个	国家	将要	是	在	一个	结尾	,	和	她	条约	将要	停止

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

with	**her**	**.**
和	她	.

她的国家生涯将就此结束，她的条约也将随之失效。

['mɪstər] . ['ʃə:mən] [ri'maindz][dʒə'pæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [dʒə'pæn][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Mr	**.**	**Sherman**	**reminds**	**Japan**	**of**	**the**	**treaty**	**between**	**Japan**	**and**	**the**	**United**
先生	.	谢尔曼	提醒	日本	的	这	条约	之间	日本	和	这	团结的

[steɪts] [ðæt] [wɪl] [goʊ]['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ɪn] - ,

States	**that**	**will**	**go**	**into**	**effect**	**in**	**1899**	**,**
各州	那	将要	去	进入	影响	在	-	,

谢尔曼先生提醒日本，日本和美国之间的条约将于1899年生效。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [hə'waɪi] .

and	**which**	**will**	**give**	**her**	**the**	**same**	**privileges**	**she**	**had**	**with**	**Hawaii**	**.**
和	哪个	将要	给	她	这	相同的	特权	她	有	和	夏威夷	.

这将使她享有与在夏威夷时相同的特权。

[hi:; hi] [ædz] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t]['kɑ:ntent][tu:; tə][weɪt][ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] [tɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

He	**adds**	**that**	**if**	**she**	**is**	**not**	**content**	**to**	**wait**	**the**	**two**	**years**	**till**	**the**	**United**	**States**
他	添加	那	如果	她	是	不是	内容	到	等待	这	二	年	直到	这	团结的	各州

['tri:ti] [bɪ'gɪnz] ,

treaty	**begins**	**,**
条约	开始	,

他还补充说，如果她不愿意等到美国条约生效后的两年时间，

[ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['pɪriəd] .

arrangements	**can**	**be**	**made**	**to**	**cover**	**the**	**intervening**	**period**	**.**
安排	能	是	制成	到	覆盖	这	介入	时期	.

可以做出安排来填补这段过渡期。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['gɑ:sɪp]['oʊvər][ðə; ði][fækt][ðæt]['mɪstər] . ['ʃə:mən] [pʊt][hɪz; ɪz]

There	**is**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**gossip**	**over**	**the**	**fact**	**that**	**Mr**	**.**	**Sherman**	**put**	**his**
那里	是	一个	好的	交易	的	闲话	超过	这	事实	那	先生	.	谢尔曼	放	他的

['sɪgnətʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] ['tri:ti] .

signature	**to**	**the**	**Annexation**	**Treaty**	**.**
签名	到	这	吞并	条约	.

关于谢尔曼先生在吞并条约上签字一事，坊间流传着许多谣言。

[frʌm; frəm] ['veriəs] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['steɪtmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz]

From	various	speeches	in	the	Senate	,	and	from	statements	in	his	memoirs
从	各种各样的	演讲	在	这	参议院	,	和	从	声明	在	他的	回忆录

,

,

,

从他在参议院的多次演讲以及他的回忆录中的陈述来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv]

it	was	believed	that	he	was	strongly	opposed	to	the	annexation	of
它	曾是	相信	那	他	曾是	强烈	反对	到	这	吞并	的

[hə'waɪi] .

Hawaii	.
夏威夷	.

人们认为他强烈反对吞并夏威夷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] , [ɪn'diːd] ,

It	is	rumored	,	indeed	,
它	是	传闻	,	的确	,

确实有传言说，

[ðæt] [kwiːn] [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni] [beɪst] [hɜːr; hər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][hoʊps][ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [hɜːr; hər]

that	Queen	Liliuokalani	based	her	strongest	hopes	of	regaining	her
那	女王	莉莉乌卡拉尼	基于	她	最强	希望	的	恢复	她

[θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti]

throne	on	the	belief	that	the	Secretary	of	State	was	opposed	to	the	treaty
王座	在	这	信仰	那	这	秘书	的	状态	曾是	反对	到	这	条约

[ænd; ənd] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] ['rætɪfaɪd] .

and	would	use	his	influence	to	prevent	its	being	ratified	.
和	会	使用	他的	影响	到	防止	它是	存在	已批准	.

莉莉乌卡拉尼女王之所以抱有重夺王位的最大希望，是因为她相信国务大臣反对该条约，并且会利用他的影响力阻止该条约获得批准。

['mɪstər] . ['ʃəːmən] , [haʊ'evər] , [steɪts] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step]

Mr	.	Sherman	,	however	,	states	that	while	he	was	opposed	to	such	a	step
先生	.	谢尔曼	,	然而	,	各州	那	尽管	他	曾是	反对	到	这样的	一个	步

[æt; ət][wʌn][taɪm] ,

at	one	time	,
在	一	时间	,

然而，谢尔曼先生表示，虽然他一度反对采取这样的措施，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hə'waɪi] [ænd; ənd][dʒə'pæn][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

the	trouble	between	Hawaii	and	Japan	has	caused	him	to	change	his
这	麻烦	之间	夏威夷	和	日本	有	导致	他	到	改变	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

夏威夷和日本之间的冲突使他改变了主意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [θɪŋks] [ˌænek'seɪʃn] [wɪl] [biː; bi][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] ['pɑːrtiz]

and	he	now	thinks	annexation	will	be	most	desirable	for	all	parties
和	他	现在	思考	吞并	将要	是	最多	理想	为了	全部	各方

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

他现在认为，吞并对于所有相关方来说都是最理想的选择。

[ðə; ði][eks] - [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][sent][ɪn][hɜːr; hər]

The	ex	-	Queen	of	the	Sandwich	Islands	,	Liliuokalani	,	has	also	sent	in	her
这	前任	-	女王	的	这	三明治	岛屿	,	莉莉乌卡拉尼	,	有	还	发送	在	她

['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['triːti] .

protest	against	the	Treaty	.
反对	反对	这	条约	.

前夏威夷群岛女王莉莉乌卡拉尼也对该条约表示抗议。

[ʃiː; ʃi]['ɑːbdʒekts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi][kɔːlz][ðə; ði] [hə'waɪənz] , [hæv; həv][nɑːt]

She	objects	because	"	her	people	,	"	as	she	calls	the	Hawaiians	,	have	not
她	对象	因为	"	她	人们	,	"	作为	她	呼叫	这	夏威夷人	,	有	不是

[bɪn] [kən'sʌltid] ,

been	consulted	,
到过	咨询	,

她提出异议，因为她称夏威夷人为"她的人民"，而他们没有被征询意见。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	also	because	no	provision	has	been	made	for	her	.
和	还	因为	不	条款	有	到过	制成	为了	她	.

而且也没有为她做出任何安排。

[ðɪs] ['proʊtest][hæz; həz] [bɪn] [faɪld][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendid]

This	protest	has	been	filed	in	the	State	Department	,	and	will	be	attended
这	反对	有	到过	已提交	在	这	状态	部门	,	和	将要	是	参加

[tuː; tə][ɪn] [duː] [kɔːrs] .

to	in	due	course	.
到	在	到期的	课程	.

这项抗议已提交国务院，国务院将在适当时候予以处理。

['noʊtɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [hə'waɪi] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

Notice	of	our	intentions	with	regard	to	Hawaii	has	been	sent	to	the
注意	的	我们的	意图	和	看待	到	夏威夷	有	到过	发送	到	这

['veriəs] ['fɔːrən] ['paʊɚz] ,

various	foreign	powers	,
各种各样的	外国的	权力	,

我们已将有关夏威夷的意图通知各外国势力。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][noʊ] ['ʌðər] ['proʊtest][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

and	so	far	no	other	protest	has	been	received	.
和	所以	远的	不	其他	反对	有	到过	已收到	.

目前尚未收到其他抗议。

['krɪstʃən] [rɑːs] , [ðə; ði]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] [rɑːs] , [hæz; həz][dʒʌst][daɪd][ɪn]

Christian	Ross	,	the	broken	-	hearted	father	of	Charlie	Ross	,	has	just	died	in
基督教	罗斯	,	这	破碎的	-	心地	父亲	的	查理	罗斯	,	有	只是	死亡	在

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

查理·罗斯的父亲克里斯蒂安·罗斯悲痛欲绝，刚刚在费城去世。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['prɑːbəbli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrli] [rɑːs] ,

You	are	all	probably	familiar	with	the	story	of	little	Charlie	Ross	,
你	是	全部	大概	熟悉的	和	这	故事	的	小的	查理	罗斯	,

你们可能都熟悉小查理·罗斯的故事，

[huː] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wel] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]

who	was	stolen	away	from	his	home	;	but	it	seems	well	to	tell	it
WHO	曾是	被盗	离开	从	他的	家	;	但	它	似乎	出色地	到	告诉	它

[juː; jʊ] [ə'gen] ,

you	again	,
你	再次	,

他被从家中掳走；但似乎最好再跟你讲一遍。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [tʃæns] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði]
for **it** **may** **serve** **as** **a** **warning** **against** **making** **chance** **acquaintances** **in** **the**
为了 它 可能 服务 作为 一个 警告 反对 制作 机会 熟人 在 这
[striːt] .
street **.**
街道 .

因为它可以起到警示作用，告诫人们不要在街上随意结识陌生人。

['tʃɑːrli] [rɑːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɔːltər][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊm][ɪn]
Charlie **Ross** **and** **his** **brother** **Walter** **were** **playing** **in** **front** **of** **their** **home** **in**
查理 罗斯 和 他的 兄弟 沃尔特 是 玩耍 在 正面 的 他们的 家 在
['dʒəːmənˌtaun] ,
Germantown **,**
日耳曼敦 ,

查理·罗斯和他的兄弟沃尔特在日耳曼敦的家门前玩耍。

[pɑː] . , [wen] [tuː] [men] [droʊv] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] .
Pa **.** **,** **when** **two** **men** **drove** **by** **in** **a** **buggy** **.**
宾夕法尼亚州 . , 什么时候 二 男人 驾驶 经过 在 一个 有缺陷的 .

宾夕法尼亚州，当时有两个男人乘着马车经过。

[ðə; ði][men] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ][raɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
The **men** **promised** **the** **boys** **a** **ride** **if** **they** **would** **walk** **up** **to** **the** **top** **of** **the**
这 男人 承诺 这 男孩们 一个 骑 如果 他们 会 走 向上 到 这 顶部 的 这
[hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] .
hill **on** **which** **the** **house** **stood** **.**
爬坡道 在 哪个 这 房子 站立 .

那些人答应如果男孩们愿意走到房子所在的山顶，就送他们一程。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['glædli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The **boys** **ran** **gladly** **up** **the** **hill** **,** **and** **then** **,**
这 男孩们 跑 乐意 向上 这 爬坡道 , 和 然后 ,

男孩们兴高采烈地跑上山坡，然后，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
when **they** **were** **safely** **out** **of** **sight** **of** **the** **house** **,**
什么时候 他们 是 安全 出去 的 视线 的 这 房子 ,

当他们安全离开房子视线范围后，

[ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][droʊv] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the **two** **men** **took** **them** **up** **and** **drove** **off** **with** **them** **.**
这 二 男人 采取 他们 向上 和 驾驶 离开 和 他们 .

两人把他们抱起来，开车离开了。

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm]['kændi] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
They **gave** **them** **candy** **,** **and** **kept** **the** **boys** **happy** **and** **amused** **until** **they**
他们 给予 他们 糖果 , 和 保留 这 男孩们 快乐的 和 觉得好笑 直到 他们
[riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
reached **the** **town** **.**
达到 这 镇 .

他们给孩子们糖果，让他们开心玩耍，直到到达镇上。

[hɪr] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] , ['wɔːltər] , [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔːr]
Here **they** **gave** **the** **older** **boy** **,** **Walter** **,** **a** **quarter** **to** **go** **and** **buy** **some** **more**
这里 他们 给予 这 老 男生 , 沃尔特 , 一个 四分之一 到 去 和 买 一些 更多的
['kændi] ,
candy **,**
糖果 ,

他们给了年纪稍大的男孩沃尔特25美分，让他去买些糖果。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [droʊv] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] .

and	while	he	was	in	the	store	drove	off	with	Charlie	.
和	尽管	他	曾是	在	这	店铺	驾驶	离开	和	查理	.

当他还在商店里的时候，他开车带着查理离开了。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

All	this	happened	twenty	-	three	years	ago	,
全部	这	发生	二十	-	三	年	前	,

这一切都发生在二十三年前。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːrli] [rɑːs] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [faʊnd] .

but	from	that	day	to	this	Charlie	Ross	has	never	been	found	.
但	从	那	天	到	这	查理	罗斯	有	绝不	到过	成立	.

但从那天起，查理·罗斯就再也没有被找到过。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [griːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]

His	father	was	frantic	with	grief	,	and	a	careful	search	was	made	for
他的	父亲	曾是	疯狂的	和	悲伤	,	和	一个	小心	搜索	曾是	制成	为了

[ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	child	,
这	孩子	,

他的父亲悲痛欲绝，四处搜寻孩子。

[bʌt; bət][noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

but	no	traces	of	him	could	be	found	.
但	不	痕迹	的	他	可以	是	成立	.

但始终找不到他的踪迹。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] , [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Some	days	after	Charlie	had	been	stolen	,	a	letter	was	brought	to	his
一些	天	后	查理	有	到过	被盗	,	一个	信	曾是	带来	到	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

查理被绑架几天后，他的父亲收到了一封信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [fɔːr; fər]['rænsəm] ,

saying	that	the	boy	was	being	held	for	ransom	,
说	那	这	男生	曾是	存在	握住	为了	赎金	,

声称这名男孩被绑架勒索赎金。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

and	would	be	returned	to	his	father	on	the	payment	of	twenty	thousand
和	会	是	返回	到	他的	父亲	在	这	支付	的	二十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

只要支付两万美元，他就可以回到他父亲身边。

[ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['brɪgəndz] ,

This	money	was	raised	,	and	would	have	been	paid	to	the	brigands	,
这	钱	曾是	提高	,	和	会	有	到过	有薪酬的	到	这	强盗	,

这笔钱已经筹集完毕，原本是要支付给强盗的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]

but	that	the	police	stepped	in	and	insisted	upon	their	right	to	manage	the
但	那	这	警察	步	在	和	坚持	之上	他们的	正确的	到	管理	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

但警方介入并坚持他们有权处理此案。

['mɪstər] . [rɑːs] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ə'genst] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

Mr	**.**	**Ross**	**had**	**been**	**warned**	**against**	**allowing**	**the**	**police**	**to**	**interfere**	**.**
先生	.	罗斯	有	到过	警告	反对	允许	这	警察	到	干扰	.

罗斯先生曾被警告不要让警方干预。

[ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	**thieves**	**had**	**written**	**to**	**him**	**that**	**if**	**he**	**did**	**so**	**they**	**would**	**kill**	**the**	**boy**	**.**
这	窃贼	有	书面	到	他	那	如果	他	做过	所以	他们	会	杀	这	男生	.

盗贼们曾写信告诉他，如果他这样做，他们就会杀了那个男孩。

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

The	**Mayor**	**of**	**Philadelphia**	**offered**	**the**	**enormous**	**reward**	**of**	**twenty**	**thousand**
这	市长	的	费城	提供	这	巨大的	报酬	的	二十	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz]

dollars	**for**	**the**	**recovery**	**of**	**the**	**boy**	**and**	**the**	**arrest**	**of**	**the**	**persons**
美元	为了	这	恢复	的	这	男生	和	这	逮捕	的	这	人

[huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪm; ɪm] .

who	**had**	**stolen**	**him**	**.**
WHO	有	被盗	他	.

费城市长悬赏两万美元，缉拿失踪男孩并抓捕绑架者。

['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [sent] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ;

Notices	**of**	**this**	**were**	**printed**	**in**	**every**	**language**	**,**	**and**	**sent**	**all**	**over**	**the**	**world**	**;**
通知	的	这	是	打印	在	每一个	语言	,	和	发送	全部	超过	这	世界	;

此事以各种语言印发，并寄往世界各地；

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] ,

but	**though**	**numbers**	**of**	**people**	**were**	**working**	**to**	**gain**	**the**	**great**	**reward**	**,**
但	尽管	数字	的	人们	是	在职的	到	获得	这	伟大的	报酬	,

尽管许多人都在努力获得丰厚的回报，

['tʃɑːrli] [rɑːs] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [faʊnd] .

Charlie	**Ross**	**has**	**never**	**been**	**found**	**.**
查理	罗斯	有	绝不	到过	成立	.

查理·罗斯至今下落不明。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][læst] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [vɑːl'keɪnoʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

We	**told**	**you**	**last**	**week**	**of**	**the**	**new**	**volcano**	**which**	**has**	**appeared**	**in**	**Mexico**	**.**
我们	讲述	你	最后的	星期	的	这	新的	火山	哪个	有	出现	在	墨西哥	.

上周我们报道了墨西哥新出现的火山。

[ðə; ði] [ʃɑːks] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

The	**shocks**	**have**	**done**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**damage**	**.**
这	冲击	有	完毕	一个	伟大的	交易	的	损害	.

冲击造成了很大的损失。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] ,

The	**town**	**of**	**Tehuantepec**	**has**	**been**	**completely**	**destroyed**	**,**
这	镇	的	特万特佩克	有	到过	完全地	损毁	,

特万特佩克镇已被彻底摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	**the**	**people**	**are**	**living**	**in**	**tents**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**place**	**.**
和	这	人们	是	活的	在	帐篷	在	这	郊区	的	这	地方	.

人们住在郊外的帐篷里。

[trɛmbəlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

Tremblings	**of**	**the**	**earth**	**still**	**continue**	**to**	**be**	**felt**	**along**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**,**
颤抖	的	这	地球	仍然	继续	到	是	毛毡	沿着	这	太平洋	海岸	,

太平洋沿岸地区仍能感受到大地的震动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['terər] - ['strɪkən] .

and	the	people	are	terror	-	stricken	.
和	这	人们	是	恐怖	-	受打击的	.

民众惊恐万分。

[wʌn] ['veri] [sɪ'vɪr] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz][felt][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪd]

One	very	severe	shock	was	felt	in	San	Francisco	,	but	little	damage	resulted
一	非常	严重	震惊	曾是	毛毡	在	圣	弗朗西斯科	,	但	小的	损害	结果

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

from	it	.
从	它	.

旧金山感受到了一次非常强烈的地震，但造成的损失很小。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] [taʊnz] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] .

Some	of	the	California	towns	have	,	however	,	suffered	severely	.
一些	的	这	加利福尼亚州	城镇	有	,	然而	,	遭受	严重	.

然而，加州的一些城镇遭受了严重损失。

['neɪtʃər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [trɪks] [ðɪs] [jɪr] .

Nature	seems	to	be	playing	some	strange	tricks	this	year	.
自然	似乎	到	是	玩耍	一些	奇怪的	技巧	这	年	.

今年大自然似乎跟我们开了些奇怪的玩笑。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['saɪkloʊn] .

The	French	people	have	been	treated	to	a	cyclone	.
这	法语	人们	有	到过	治疗	到	一个	气旋	.

法国人民遭遇了飓风。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

They	seemed	to	be	really	indignant	over	the	visitation	.
他们	似乎	到	是	真的	愤怒	超过	这	探视	.

他们似乎对这次探访感到非常愤慨。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['saɪkləʊnz][wɜ:r; wər] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

They	had	always	considered	that	cyclones	were	American	institutions	,
他们	有	总是	经过考虑的	那	旋风	是	美国人	机构	,

他们一直认为飓风是美国的一种自然现象。

[ænd; ənd]['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑ:loʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l]

and	never	expected	that	they	would	follow	the	example	of	American	people
和	绝不	预期的	那	他们	会	跟随	这	例子	的	美国人	人们

[ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə]['pærɪs] .

and	find	their	way	to	Paris	.
和	寻找	他们的	方式	到	巴黎	.

他们从未想过自己会效仿美国人，最终来到巴黎。

[ðɪs] [stɔ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['westərnər] , ['swi:pɪŋ] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pæθ] , ['bloʊɪŋ]

This	storm	was	a	regular	Westerner	,	sweeping	down	everything	in	its	path	,	blowing
这	风暴	曾是	一个	常规的	西方人	,	扫荡	向下	一切	在	它是	小路	,	吹

['haʊzɪz] ['oʊvər] ,

houses	over	,
房屋	超过	,

这场风暴是典型的西部风暴，所到之处，一切尽毁，房屋被吹倒。

[ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] .

and	destroying	things	generally	.
和	摧毁	事物	一般来说	.

以及破坏物品的行为。

['hævɪŋ] [spent] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts][reɪdʒ][ɪn] [fræns] , [ˌaɪ 'ti:] [rʌʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,

Having	spent	part	of	its	rage	in	France	,	it	rushed	across	the	English	Channel	,
拥有	花费	部分	的	它是	愤怒	在	法国	,	它	匆忙	穿过	这	英语	渠道	,

它在法国肆虐了一段时间后，便迅速穿越了英吉利海峡。

['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] [ðer; ðər] [ðæt] ['meni] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [rekt] , [bəuθ][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

raising	such	a	gale	there	that	many	vessels	were	wrecked	,	both	on	the	English
提高	这样的	一个	大风	那里	那	许多	船只	是	损毁	,	两个都	在	这	英语

[ænd; ənd] [frentʃ] [ʃɔːz] .

and	French	shores	.
和	法语	海岸	.

当时掀起了一阵狂风，导致英国和法国海岸上许多船只沉没。

[ðə; ði] [stɔːrm] [krɔːst] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['tʃæn(ə)l] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [pleɪd]

The	storm	crossed	England	and	reached	the	Irish	Channel	,	where	it	again	played
这	风暴	交叉	英格兰	和	达到	这	爱尔兰	渠道	,	在哪里	它	再次	玩

['hævək] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] .

havoc	with	the	shipping	.
混乱	和	这	船运	.

风暴横扫英格兰，抵达爱尔兰海峡，再次给航运造成了严重破坏。

['ædmərəl] [lɔːrd] ['nɛlsənz] [flæg] - [ʃɪp] , [ðə; ði] [fuː'drɔɪənt] , [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɔːf] ['livəpuːl] .

Admiral	Lord	Nelson's	flag	-	ship	,	the	Foudroyant	,	was	anchored	off	Liverpool	.
上将	主	纳尔逊的	旗帜	-	船	,	这	富德罗扬	,	曾是	锚定	离开	利物浦	.

纳尔逊海军上将的旗舰"富德罗扬号"停泊在利物浦附近。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['tuərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃoʊ] - [ʃɪp] .

It	had	been	touring	up	and	down	the	coast	as	a	show	-	ship	.
它	有	到过	巡演	向上	和	向下	这	海岸	作为	一个	展示	-	船	.

它曾作为一艘巡演船，沿着海岸线来回巡回演出。

[ðə; ði] [stɔːrm] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɪts] ['dʒɜːrnɪŋ] [fər'evər] .

The	storm	put	an	end	to	its	journeyings	forever	.
这	风暴	放	一个	结尾	到	它是	旅程	永远	.

这场风暴永远地终结了它的旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪl] , ['drɪvn] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [rek] .

It	was	caught	in	the	gale	,	driven	ashore	,	and	is	now	a	total	wreck	.
它	曾是	捕捉	在	这	大风	,	驱动	岸上	,	和	是	现在	一个	全部的	破坏	.

它被狂风卷走，冲上岸，现在已经完全损毁了。

[ɪf] [sʌtʃ] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] ,

If	such	storms	are	repeated	,
如果	这样的	暴风雨	是	重复	,

如果此类风暴再次发生，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌznz] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tɔː'neidəuz]

we	shall	have	to	tell	our	European	cousins	how	they	manage	tornadoes
我们	将	有	到	告诉	我们的	欧洲的	表兄弟姐妹	如何	他们	管理	龙卷风

[ænd; ənd] ['saɪkləʊnz] [aʊt] [west] .

and	cyclones	out	West	.
和	旋风	出去	西方	.

我们得告诉我们的欧洲表亲们，他们西部地区是如何应对龙卷风和飓风的。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['kænzəs] , [tɔː'neidəuz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [fairz] ,

In	the	State	of	Kansas	,	tornadoes	are	more	dreaded	than	fires	,
在	这	状态	的	堪萨斯州	,	龙卷风	是	更多的	令人恐惧的	比	火灾	,

在堪萨斯州，龙卷风比火灾更令人恐惧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænzəs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ] [drɪl] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['iːstərn]

and	the	Kansas	children	are	taught	a	tornado	drill	as	our	Eastern
和	这	堪萨斯州	孩子们	是	教授	一个	龙卷风	钻头	作为	我们的	东

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ə; eɪ] ['faɪər] [drɪl] .

children	are	taught	a	fire	drill	.
孩子们	是	教授	一个	火	钻头	.

堪萨斯州的孩子们学习龙卷风演习，就像我们东部的孩子们学习消防演习一样。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtmənts] [wi:; wi] [rɪ'si:v] ,

According	**to**	**the**	**statements**	**we**	**receive**	**,**
根据	到	这	声明	我们	收到	,

根据我们收到的声明，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ][tɔ:r'neɪdoʊ] [straɪks] [ə; eɪ]['kænzəs] [taʊn]

the	**citizens**	**take**	**to**	**the**	**prairies**	**the**	**moment**	**a**	**tornado**	**strikes**	**a**	**Kansas**	**town**
这	公民	拿	到	这	草原	这	片刻	一个	龙卷风	罢工	一个	堪萨斯州	镇

.

:

.

堪萨斯州小镇遭遇龙卷风袭击后，居民们立即涌向草原避难。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɑ:t] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] ,

As	**the**	**children**	**cannot**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**grown**	**-**	**ups**	**,**
作为	这	孩子们	不能	跑步	作为	快速地	作为	这	生长	-	UPS	,

由于孩子们跑得不如大人快，

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['stɔrmz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

they	**have**	**often**	**been**	**caught**	**and**	**injured**	**by**	**the**	**terrible**	**storms**	**before**	**they**
他们	有	经常	到过	捕捉	和	受伤	经过	这	糟糕的	暴风雨	前	他们

[kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

could	**escape**	**.**
可以	逃脱	.

他们经常在逃脱之前就被可怕的风暴困住并受伤。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['æksədənts][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [sʌm; səm][wʌn][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [bɪld] [tɔ:r'neɪdoʊ]

To	**prevent**	**such**	**accidents**	**in**	**the**	**future**	**,**	**some**	**one**	**decided**	**to**	**build**	**tornado**
到	防止	这样的	事故	在	这	未来	,	一些	一	决定	到	建造	龙卷风

[keivz] ['ʌndər][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .

caves	**under**	**the**	**schoolhouses**	**.**
洞穴	在下面	这	校舍	.

为了防止此类事故再次发生，有人决定在校舍下方建造防龙卷风洞穴。

[ði:z] [keivz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ʃeltər] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ði] [bloʊ] ['læsts] ,

These	**caves**	**are**	**large**	**enough**	**to**	**shelter**	**all**	**the**	**children**	**while**	**the**	**blow**	**lasts**	**,**
这些	洞穴	是	大的	足够的	到	庇护所	全部	这	孩子们	尽管	这	吹	持续时间	,

这些山洞足够大，可以庇护所有孩子直到风暴过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] [ɑ:r; ər] ['regjələrli] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ði:z] [keivz]

and	**the**	**scholars**	**are**	**regularly**	**drilled**	**in**	**the**	**methods**	**of**	**reaching**	**these**	**caves**
和	这	学者们	是	经常	钻孔	在	这	方法	的	到达	这些	洞穴

['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .

quickly	**and**	**in**	**good**	**order**	**.**
迅速地	和	在	好的	命令	.

学者们经常接受训练，学习如何快速有序地到达这些洞穴。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [saʊndz] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][stænd][ʌp] ,

The	**teacher**	**sounds**	**the**	**alarm**	**,**	**and**	**instantly**	**the**	**pupils**	**stand**	**up**	**,**
这	老师	声音	这	警报	,	和	即刻	这	学生	站立	向上	,

老师拉响警报，学生们立刻站了起来。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪŋɪŋ] [mɑ:rtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntu:]

and	**to**	**the**	**music**	**of**	**their**	**own**	**singing**	**march**	**down**	**the**	**stairs**	**and**	**into**
和	到	这	音乐	的	他们的	自己的	歌唱	行进	向下	这	楼梯	和	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

伴着他们自己的歌声，他们走下台阶，进入了山洞。

[ðen] , [let][ðə; ði][tɔːr'neɪdoʊ][reɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] .

Then	,	let	the	tornado	rage	as	it	will	,	they	are	safe	.
然后	,	让	这	龙卷风	愤怒	作为	它	将要	,	他们	是	安全的	.

然后，就让龙卷风肆虐吧，他们是安全的。

[ðə; ði] ['teiləz] - [straɪk] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['straɪkɚz] .

The	tailors	'	strike	is	over	,	and	has	resulted	in	a	victory	for	the	strikers	.
这	裁缝	-	罢工	是	超过	,	和	有	结果	在	一个	胜利	为了	这	前锋	.

裁缝罢工已经结束，罢工者取得了胜利。

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði] [nuː] [ə'griːmənt] ,

The	contractors	have	signed	the	new	agreement	,
这	承包商	有	签名	这	新的	协议	,

承包商已签署新协议。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['teiləz] [ɑːr; ər] [naʊ] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	most	of	the	tailors	are	now	back	at	their	work	.
和	最多	的	这	裁缝	是	现在	后退	在	他们的	工作	.

现在大部分裁缝都已经复工了。

[ðɪs] ['vɪktəri] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkərz] .

This	victory	means	a	great	deal	to	the	workers	.
这	胜利	方法	一个	伟大的	交易	到	这	工人	.

这场胜利对工人们意义重大。

[ðer; ðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][ten] ,

Their	period	of	labor	will	be	reduced	from	fifteen	hours	a	day	to	ten	,
他们的	时期	的	劳动	将要	是	减少	从	十五	小时	一个	天	到	十	,

他们的劳动时间将从每天十五小时减少到十小时。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nuː] [skeɪl] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [frʌm; frəm] $10

and	by	the	new	scale	of	wages	they	will	be	able	to	earn	from	$10
和	经过	这	新的	规模	的	工资	他们	将要	是	有能力的	到	赚	从	$10

[tuː; tə] $18 [ə; eɪ] [wiːk] ,

to	$18	a	week	,
到	$18	一个	星期	,

按照新的工资标准，他们每周将能够挣到10到18美元。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm] $5 [tuː; tə] $10 [æz; əz] ['fɔːrmərli] .

instead	of	from	$5	to	$10	as	formerly	.
反而	的	从	$5	到	$10	作为	以前	.

而不是像以前那样从 5 美元到 10 美元不等。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] , ['maɪər] [ʃoʊnfɛld] ,

The	leader	of	the	strike	,	Meyer	Shoenfeld	,
这	领导者	的	这	罢工	,	迈耶	肖恩菲尔德	,

罢工领导人迈耶·舍恩菲尔德

[hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['læbɔːərz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

has	been	working	so	hard	in	the	interests	of	his	fellow	-	laborers	that	he	is
有	到过	在职的	所以	难的	在	这	兴趣	的	他的	同伴	-	劳工	那	他	是

[kwaɪt] [ɪl] .

quite	ill	.
相当	患病的	.

他为了工友们的利益辛勤工作，以至于身体状况很差。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɚz][hiː; hi][broʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

At	one	of	the	last	meetings	of	the	strikers	he	broke	down	in	the	midst	of
在	一	的	这	最后的	会议	的	这	前锋	他	打破	向下	在	这	中间	的

[ə; eɪ] [spiːtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

a	speech	he	was	making	,
一个	演讲	他	曾是	制作	,

在罢工者的最后一次会议上，他正在发表讲话，却突然情绪崩溃。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'tɪnju:] .

and	was	unable	to	continue	.
和	曾是	无法	到	继续	.

无法继续进行。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɒnt'ræktəz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [saɪn] ,

When	he	heard	that	the	contractors	were	about	to	sign	,
什么时候	他	听到	那	这	承包商	是	关于	到	符号	,

当他听说承包商即将签约时，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪk] - [bed] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['mi:tɪŋ] ,

he	insisted	on	getting	out	of	his	sick	-	bed	and	going	to	the	meeting	,
他	坚持	在	获得	出去	的	他的	生病的	-	床	和	去	到	这	会议	,

他坚持要从病床上起来去参加会议。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:pərli] [ə'reɪndʒd] .

to	make	sure	everything	was	being	properly	arranged	.
到	制作	当然	一切	曾是	存在	适当地	安排	.

确保一切安排妥当。

[ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['straɪkɚz] [wɪl] [kɔ:z] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] ['redi] -

The	success	of	the	strikers	will	cause	a	slight	increase	in	the	price	of	ready	-
这	成功	的	这	前锋	将要	原因	一个	轻微	增加	在	这	价格	的	准备好	-

[meɪd] [kloʊðz] ,

made	clothes	,
制成	衣服	,

罢工的成功将导致成衣价格略有上涨。

[bʌt; bət] [fju:] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'grʌdʒ] [ðɪs] [wen] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]

but	few	are	likely	to	begrudge	this	when	they	realize	what	an	increase	of
但	很少	是	可能	到	怨恨	这	什么时候	他们	意识到	什么	一个	增加	的

['kʌmfərt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['wɜ:rkərz] .

comfort	it	means	to	the	poor	workers	.
舒适	它	方法	到	这	贫穷的	工人	.

但当人们意识到这能给贫困工人带来多大的舒适度提升时，很少有人会对此表示不满。

['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] .

Austria	and	Hungary	are	not	getting	along	as	well	as	they	might	.
奥地利	和	匈牙利	是	不是	获得	沿着	作为	出色地	作为	他们	可能	.

奥地利和匈牙利的关系并不像他们本应有的那样融洽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʌn'frendli] ['fi:lɪŋ] .

There	are	two	reasons	for	this	unfriendly	feeling	.
那里	是	二	原因	为了	这	不友好	感觉	.

这种不友好的感觉有两个原因。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] ['ɔ:striə] [hæz; həz] [æskt] ['hʌŋgəri] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

One	is	that	Austria	has	asked	Hungary	to	pay	a	larger	proportion	of	the
一	是	那	奥地利	有	问	匈牙利	到	支付	一个	更大的	部分	的	这

['kɑ:mən] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tu:] ['kʌntriz] .

common	expenses	of	the	two	countries	.
常见的	开支	的	这	二	国家	.

一是奥地利要求匈牙利承担两国共同开支中更大比例的费用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['hʌŋgəri] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['θɜ:rti] [pər] [sent] .

It	was	arranged	that	Hungary	should	pay	thirty	per	cent	.
它	曾是	安排	那	匈牙利	应该	支付	三十	每	中心	.

双方约定匈牙利应支付百分之三十。

[ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['sev(ə)nti] [pər] [sent] . ,

of	these	expenses	,	and	Austria	the	other	seventy	per	cent	.	,
的	这些	开支	,	和	奥地利	这	其他	七十	每	中心	.	,

这些费用中，一部分由奥地利承担，其余百分之七十由奥地利承担。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['wɛlθi:ɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪstər][lænd] .

because	Austria	was	much	larger	and	wealthier	than	the	sister	land	.
因为	奥地利	曾是	很多	更大的	和	更富有	比	这	姐姐	土地	.

因为奥地利比它的姊妹国面积更大、更富裕。

[sɪns] [ði:z] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['hʌŋgəri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] ['prɑ:spərəs] ,

Since	these	arrangements	were	made	Hungary	has	become	exceedingly	prosperous	,
自从	这些	安排	是	制成	匈牙利	有	变得	非常	繁荣	,

自这些安排实施以来，匈牙利变得极其繁荣。

[ænd; ənd] ['ɔ:striə] [naʊ] [æsks][hɜ:r; hər][tu:; tə] [peɪ] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n][pər] [sent] .

and	Austria	now	asks	her	to	pay	thirty	-	seven	per	cent	.
和	奥地利	现在	问	她	到	支付	三十	-	七	每	中心	.

奥地利现在要求她支付百分之三十七。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['θɜ:rti] [pər] [sent] .

of	the	expenses	instead	of	the	former	thirty	per	cent	.
的	这	开支	反而	的	这	以前的	三十	每	中心	.

费用由原来的百分之三十减少到百分之三十。

['hʌŋgəri] [wɪl] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] ['ɑ:rgju:mənts][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['θretənz] [tu:; tə]

Hungary	will	not	listen	to	any	arguments	on	the	subject	,	and	threatens	to
匈牙利	将要	不是	听	到	任何	论点	在	这	主题	,	和	威胁	到

['seprət] [hɜ:r'self][frʌm; frəm] ['ɔ:striə] .

separate	herself	from	Austria	.
分离	她自己	从	奥地利	.

匈牙利不听取任何关于此事的争论，并威胁要脱离奥地利。

[ði:z] [tu:] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn] ['sɑ:vrɪn] , [ænd; ənd] , [laɪk]['swi:d(ə)n][ænd; ənd]

These	two	countries	are	governed	by	one	sovereign	,	and	,	like	Sweden	and
这些	二	国家	是	受统治	经过	一	主权	,	和	,	喜欢	瑞典	和

['nɔ:rweɪ] ,

Norway	,
挪威	,

这两个国家由同一个主权者统治，并且像瑞典和挪威一样，

[ɔ:r][ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] , [hæv; həv] [i:tʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['loʊk(ə)l]

or	the	various	States	of	our	own	country	,	have	each	their	own	local
或者	这	各种各样的	各州	的	我们的	自己的	国家	,	有	每个	他们的	自己的	当地的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

或者像我们国家的各个州一样，每个州都有自己的地方政府。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd][ɑ:n][ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] , ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fensɪz] , ['tærɪf] ,

but	are	united	on	all	matters	of	foreign	affairs	,	national	defences	,	tariff	,
但	是	团结的	在	全部	事情	的	外国的	事务	,	国家的	防御	,	关税	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

但在外交、国防、关税等所有问题上，双方立场一致。

[ðə; ði] [həŋ'gɛri:ənz] [ænd; ənd] ['ɔstrɪənz] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ,

The	Hungarians	and	Austrians	are	,	however	,	people	of	very	different	races	,
这	匈牙利人	和	奥地利人	是	,	然而	,	人们	的	非常	不同的	种族	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，匈牙利人和奥地利人是截然不同的种族，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd] ['ʌndər] [wʌn] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,

in	spite	of	the	years	they	have	been	joined	under	one	federal	government	,
在	尽管如此	的	这	年	他们	有	到过	加入	在下面	一	联邦	政府	,

尽管多年来它们一直隶属于同一个联邦政府，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [groʊn] [tu:; tə][laɪk] [i:tʃ] ['ʌðər] .

they	have	never	grown	to	like	each	other	.
他们	有	绝不	生长	到	喜欢	每个	其他	.

他们始终都不喜欢对方。

[ðə; ði] [həŋ'gɛri:ənz] [ɑ:r; ər] ['mægjɑ:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk]['ɔ:rɪdʒɪn] .

The	Hungarians	are	Magyars	,	and	were	originally	of	Asiatic	origin	.
这	匈牙利人	是	马扎尔人	,	和	是	起初	的	亚洲	起源	.

匈牙利人是马扎尔人，他们最初起源于亚洲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fɪrs] , ['faɪəri] [reɪs] .

They	are	a	fierce	,	fiery	race	.
他们	是	一个	凶猛的	,	火热	种族	.

他们是一个凶猛、充满激情的种族。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑ:k] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Austrians	come	of	the	same	stock	as	the	Germans	,	and	are	of	a
这	奥地利人	来	的	这	相同的	库存	作为	这	德国人	,	和	是	的	一个

[mʌtʃ] ['maɪldər] ['temprəmənt] .

much	milder	temperament	.
很多	较温和	气质	.

奥地利人和德国人同属一个民族，但性格要温和得多。

['hʌŋgəri] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔŋkəd] ['kʌntri] .

Hungary	is	a	conquered	country	.
匈牙利	是	一个	征服	国家	.

匈牙利是一个被征服的国家。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,

In	the	fourteenth	and	fifteenth	centuries	it	was	a	very	great	kingdom	,
在	这	第十四	和	第十五	几个世纪	它	曾是	一个	非常	伟大的	王国	,

在十四、十五世纪，它曾是一个非常强大的王国。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪts] ['paʊər] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [daɪd] ,

but	in	the	sixteenth	century	its	power	declined	,	and	,	the	king	having	died	,
但	在	这	第十六	世纪	它是	力量	拒绝	,	和	,	这	国王	拥有	死亡	,

但到了十六世纪，它的势力开始衰落，国王也去世了，

['tɜ:rki] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , ['ɔ:striə] [ɪ'ventʃuəli]

Turkey	and	Austria	fought	for	the	possession	of	the	crown	,	Austria	eventually
火鸡	和	奥地利	战斗	为了	这	拥有	的	这	王冠	,	奥地利	最终

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

gaining	the	day	.
获得	这	天	.

土耳其和奥地利争夺王位，最终奥地利获胜。

['fə:də,nænd][aɪ] . , [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] [haʊs] [ʌv; əv]['hæpsbə:g] , [wʌz; wəz] [dɪ'klerd]

Ferdinand	I	.	,	a	prince	of	the	Austrian	House	of	Hapsburg	,	was	declared
费迪南德	我	.	,	一个	王子	的	这	奥地利	房子	的	哈布斯堡	,	曾是	声明

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

King	of	Hungary	,
国王	的	匈牙利	,

奥地利哈布斯堡王朝的王子斐迪南一世被宣布为匈牙利国王。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] [ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['ɔ:striə] [hæz; həz] [bɪn] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and **ever** **since** **then** **the** **Emperor** **of** **Austria** **has** **been** **crowned** **King** **of**
和 曾经 自从 然后 这 皇帝 的 奥地利 有 到过 加冕 国王 的
['hʌŋgəri] .
Hungary **.**
匈牙利 .

从那时起，奥地利皇帝就被加冕为匈牙利国王。

[ðə; ði] [həŋ'gɛri:ənz] [hæv; həv]['nevər] [felt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:striən] [ru:l] , [ænd; ənd][hæv; həv]
The **Hungarians** **have** **never** **felt** **satisfied** **with** **the** **Austrian** **rule** **,** **and** **have**
这 匈牙利人 有 绝不 毛毡 使满意 和 这 奥地利 规则 , 和 有
['fri:kwəntli] [rɪ'voʊltɪd] .
frequently **revolted** **.**
频繁地 反抗 .

匈牙利人对奥地利的统治从未感到满意，并多次发动起义。

[ðə; ði][læst]['raɪzɪŋ][wʌz; wəz][ɪn] - , ['ʌndər] ['lu:ɪs] ['kɑ:səθ] .
The **last** **rising** **was** **in** **1848** **,** **under** **Louis** **Kossuth** **.**
这 最后的 上升 曾是 在 - , 在下面 路易斯 科苏特 .

上一次起义发生在 1848 年，由路易斯·科苏特领导。

[ðɪs] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] .
This **rebellion** **was** **put** **down** **with** **the** **help** **of** **the** **Russians** **.**
这 叛乱 曾是 放 向下 和 这 帮助 的 这 俄罗斯人 .

在俄国人的帮助下，这场叛乱被镇压了。

[læst][dʒu:n][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['hʌŋgəri] ,
Last **June** **a** **great** **patriotic** **celebration** **took** **place** **in** **Hungary** **,**
最后的 六月 一个 伟大的 爱国 庆典 采取 地方 在 匈牙利 ,

去年六月，匈牙利举行了一场盛大的爱国主义庆祝活动。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑ:səbli] [raʊzd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **this** **possibly** **roused** **the** **national** **feeling** **so** **strongly** **in** **the** **hearts** **of** **the**
和 这 可能 唤醒 这 国家的 感觉 所以 强烈 在 这 心 的 这
[həŋ'gɛri:ənz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['restləs] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
Hungarians **that** **it** **has** **made** **them** **a** **little** **more** **restless** **than** **usual** **.**
匈牙利人 那 它 有 制成 他们 一个 小的 更多的 不安 比 通常 .

这或许在匈牙利人的心中激起了强烈的民族情怀，使他们比平时更加躁动不安。

[ðɪs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ,
This **celebration** **was** **called** **the** **Banderium** **,**
这 庆典 曾是 称为 这 - ,

这个庆祝活动被称为班德里姆节。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['hʌŋgɜ-i:z] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]
and **was** **to** **celebrate** **the** **thousandth** **year** **of** **Hungary's** **existence** **as** **a**
和 曾是 到 庆祝 这 千分之一 年 的 匈牙利的 存在 作为 一个
['kɪŋdəm] .
kingdom **.**
王国 .

并庆祝匈牙利王国成立一千年。

[ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [met] [tə'geðər] [ɪn]['bju:də] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **nobles** **of** **Hungary** **met** **together** **in** **Buda** **-** **Pesth** **,** **the** **capital** **city** **of** **the**
这 贵族 的 匈牙利 遇见 一起 在 布达 - 佩斯 , 这 首都 城市 的 这
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

匈牙利的贵族们齐聚首都布达佩斯，共商大计。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

and	went	in	procession	to	the	Houses	of	Parliament	,
和	去	在	游行	到	这	房屋	的	议会	,

然后列队前往议会大厦，

[ænd; ənd] [swɔ:r] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætərd] ['goʊldən] [kraʊn] [wɪtʃ] [poʊp] [sil'vestə(r)] [i:] .

and	swore	allegiance	to	the	battered	golden	crown	which	Pope	Sylvester	II	.
和	发誓	忠诚	到	这	伤痕累累	金的	王冠	哪个	教皇	西尔维斯特	二	.

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:rst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

had	given	to	the	first	King	of	Hungary	,
有	给定	到	这	第一的	国王	的	匈牙利	,

并向教皇西尔维斯特二世赐予匈牙利第一位国王的那顶破旧的金冠宣誓效忠。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

one	thousand	years	before	.
一	千	年	前	.

一千年前。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [saɪt] [tu:; tə] [si:]

It	was	said	to	have	been	a	most	wonderful	and	stirring	sight	to	see
它	曾是	说	到	有	到过	一个	最多	精彩的	和	搅拌	视线	到	看

[ði:z] ['nəublz] " [drest] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] [wɔ:rn] ,

these	nobles	"	dressed	in	the	clothes	their	ancestors	had	worn	,
这些	贵族	"	穿着	在	这	衣服	他们的	祖先	有	磨损	,

据说，看到这些贵族"穿着他们祖先穿过的衣服"，是一件非常奇妙和令人激动的事情。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bænərz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['grænd,fɑ:ðəz] [hæd; həd] [fɔ:t] , ['wi:pɪŋ] [wɪð; wɪθ]

carrying	the	banners	under	which	their	grandfathers	had	fought	,	weeping	with
携带	这	横幅	在下面	哪个	他们的	祖父们	有	战斗	,	哭泣	和

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bætərd] ['goʊldən] [kraʊn] ,

emotion	around	a	battered	golden	crown	,
情感	大约	一个	伤痕累累	金的	王冠	,

他们高举着祖辈浴血奋战的旗帜，围着一顶破旧的金冠，激动得热泪盈眶。

" [ə; eɪ] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðer; ðər] ['fɑ:ðərlænd] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

"	a	relic	of	the	days	when	their	fatherland	was	great	and	powerful	.
"	一个	遗迹	的	这	天	什么时候	他们的	祖国	曾是	伟大的	和	强大的	.

这是他们祖国鼎盛时期遗留下来的遗物。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['mɪstər] . ['ritʃəd] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis] [ɪn] ['skrɪbnɝz] ['mægəzi:n] [fɔ:r; fər]

The	description	given	by	Mr	.	Richard	Harding	Davis	in	Scribner's	Magazine	for
这	描述	给定	经过	先生	.	理查德	哈丁	戴维斯	在	斯克里布纳出版社	杂志	为了

[mɑ:rtʃ] ,

March	,
行进	,

理查德·哈丁·戴维斯先生在三月份的《斯克里布纳杂志》上发表的描述是：

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kwoʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

and	from	which	we	quote	the	above	statement	,	gives	a	living	picture	of
和	从	哪个	我们	引用	这	多于	陈述	,	给予	一个	活的	图片	的

[ðɪs] [grænd] ['festɪvl; 'festəvəl] .

this	grand	festival	.
这	盛大	节日	.

以上引述的内容生动地描绘了这场盛大的节日。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði]

There	can	be	little	doubt	that	such	an	occasion	must	have	roused	the
那里	能	是	小的	怀疑	那	这样的	一个	场合	必须	有	唤醒	这

['peɪtriətɪzəm] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['fi:vər] [hi:t] .

patriotism	of	these	people	to	fever	heat	.
爱国主义	的	这些	人们	到	发烧	热	.

毫无疑问，这样的场合一定会激起这些人民炽热的爱国情怀。

['weðər] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [ɔːr][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrdər]
Whether **this** **be** **true** **or** **not** **,** **it** **is** **certain** **that** **the** **Hungarians** **have** **been** **harder**
无论 这 是 真的 或者 不是 , 它 是 肯定 那 这 匈牙利人 有 到过 更难
[tuː; tə] ['mænɪdʒ] ,
to **manage** **,**
到 管理 ,

无论这是否属实，可以肯定的是，匈牙利人一直更难管理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [hæz; həz] [bɪn] ['stedəli] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] .
and **that** **their** **dislike** **of** **the** **Austrians** **has** **been** **steadily** **gaining** **strength** **.**
和 那 他们的 不喜欢 的 这 奥地利人 有 到过 稳步 获得 力量 .

他们对奥地利人的厌恶之情与日俱增。

[wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] .
We **spoke** **of** **a** **second** **cause** **of** **disagreement** **.**
我们 辐 的 一个 第二 原因 的 分歧 .

我们讨论了第二个分歧原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɜ˞'aɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['meʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] .
It **arises** **from** **a** **measure** **that** **was** **intended** **to** **conciliate** **the** **Hungarians** **.**
它 出现 从 一个 措施 那 曾是 故意的 到 和解 这 匈牙利人 .

它源于一项旨在安抚匈牙利人的措施。

[ðɪs] ['meʒər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , ['ɔːrdərɪŋ] [ðæt] ['evri] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['distrikts]
This **measure** **was** **an** **imperial** **edict** **,** **ordering** **that** **every** **official** **,** **in** **the** **districts**
这 措施 曾是 一个 帝国 法令 , 订购 那 每一个 官方的 , 在 这 地区
[wer] [hʌŋ'geriən] [ɪz]['spoʊkən] ,
where **Hungarian** **is** **spoken** **,**
在哪里 匈牙利 是 说 ,

这项措施是一项帝国法令，命令所有在匈牙利语地区执业的官员，

[mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəuθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [hʌŋ'geriən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðɪn]
must **be** **able** **to** **speak** **both** **the** **German** **and** **Hungarian** **language** **within**
必须 是 有能力的 到 说话 两个都 这 德语 和 匈牙利 语言 之内
[faɪv] ['jɪrz] .
five **years** **.**
五 年 .

必须在五年内能够说德语和匈牙利语。

[ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [greɪt] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] - ['spiːkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
This **has** **given** **great** **offence** **to** **the** **German** **-** **speaking** **part** **of** **the**
这 有 给定 伟大的 罪行 到 这 德语 - 请讲 部分 的 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;
population **;**
人口 ;

这引起了德语人口的极大不满；

[ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [lɜːrn] [hʌŋ'geriən] ,
they **cannot** **see** **why** **they** **should** **be** **forced** **to** **learn** **Hungarian** **,**
他们 不能 看 为什么 他们 应该 是 强制 到 学习 匈牙利 ,

他们不明白为什么他们要被迫学习匈牙利语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [ɪn'sɪst] [ðæt] [noʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kæn; kən] ['prɑːpərli] ['gʌvərn] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ən'les]
and **the** **Hungarians** **insist** **that** **no** **officials** **can** **properly** **govern** **a** **people** **unless**
和 这 匈牙利人 坚持 那 不 官员 能 适当地 治理 一个 人们 除非
[ðeɪ] [kæn; kən] [spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
they **can** **speak** **their** **language** **.**
他们 能 说话 他们的 语言 .

匈牙利人坚持认为，任何官员如果不能说本国语言，就无法有效地治理一个民族。

[ðiːz] [tuː] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [set] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

These	two	questions	have	set	Hungary	and	Austria	at	variance	with	each	other
这些	二	问题	有	放	匈牙利	和	奥地利	在	方差	和	每个	其他

,

,

,

这两个问题导致匈牙利和奥地利之间产生了分歧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] ['hʌŋgəri] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɛvɝd]

and	it	is	feared	that	Hungary	may	not	be	satisfied	until	she	has	severed
和	它	是	害怕	那	匈牙利	可能	不是	是	使满意	直到	她	有	切断

[hɜːr'self][frʌm; frəm] ['ɔːstriə] ,

herself	from	Austria	,
她自己	从	奥地利	,

人们担心，匈牙利不彻底脱离奥地利，恐怕不会罢休。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] .

and	once	more	become	an	independent	kingdom	.
和	一次	更多的	变得	一个	独立的	王国	.

并再次成为一个独立的王国。

[ðer; ðər][ɪz] [freʃ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtər] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

There	is	fresh	news	from	the	Greater	Republic	of	Central	America	.
那里	是	新鲜的	消息	从	这	更大的	共和国	的	中央	美国	.

来自中美洲大共和国的最新消息。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ɑːn][peɪdʒ] - [ðæt] [ˌgwɑːtə'mɑːlə][ænd; ənd]['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] [wʊd] [biː; bi][glæd]

We	told	you	on	page	222	that	Guatemala	and	Costa	Rica	would	be	glad
我们	讲述	你	在	页	-	那	危地马拉	和	科斯塔	里卡	会	是	高兴的

[tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

to	enter	the	federation	,
到	进入	这	联邦	,

我们在第222页告诉过你们，危地马拉和哥斯达黎加很乐意加入联邦。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fʊl] [kən'sent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔŋgresiz] .

but	could	not	do	so	without	the	full	consent	of	their	congresses	.
但	可以	不是	做	所以	没有	这	满的	同意	的	他们的	国会	.

但未经国会完全同意，他们无法这样做。

[wɜːrd][hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌgwɑːtə'mɑːlə][hæz; həz] [saɪnd] [ðə; ði] ['triːti] [wɪtʃ] [meɪks]

Word	has	reached	us	that	Guatemala	has	signed	the	treaty	which	makes
单词	有	达到	我们	那	危地马拉	有	签名	这	条约	哪个	制作

[hɜːr; hər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] .

her	a	part	of	the	new	Republic	.
她	一个	部分	的	这	新的	共和国	.

我们获悉，危地马拉已签署条约，成为新共和国的一部分。

['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə][hæz; həz][nɑːt][dʒɔɪnd][æz; əz] [jet] .

Costa	Rica	has	not	joined	as	yet	.
科斯塔	里卡	有	不是	加入	作为	然而	.

哥斯达黎加尚未加入。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [fjuːd] [ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

It	seems	that	she	has	a	little	private	feud	on	hand	with	Guatemala	,
它	似乎	那	她	有	一个	小的	私人的	世仇	在	手	和	危地马拉	,

看来她和危地马拉之间有点私人恩怨。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn]['eni][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hoʊldz]

and	is	not	ready	to	make	up	her	mind	to	join	any	federation	that	holds
和	是	不是	准备好	到	制作	向上	她	头脑	到	加入	任何	联邦	那	持有

[hɜːr; hər] ['enəmi] .

her	enemy	.
她	敌人	.

她还没有准备好加入任何将她的敌人纳入其中的联盟。

[ʃiː; ʃi] [di'klɛəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['sentrəl]

She	declares	that	she	is	the	most	prosperous	of	the	five	countries	of	Central
她	声明	那	她	是	这	最多	繁荣	的	这	五	国家	的	中央

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

她宣称自己是中美洲五国中最富裕的国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

and	that	she	has	nothing	to	gain	by	the	federation	.
和	那	她	有	没有什么	到	获得	经过	这	联邦	.

而且她加入这个联盟没有任何好处。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ə'fer] ,

She	does	not	believe	that	the	new	republic	will	be	a	permanent	affair	,
她	做	不是	相信	那	这	新的	共和国	将要	是	一个	永恒的	事务	,

她不认为这个新共和国会是永久性的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [mɔːr] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

and	does	not	wish	to	join	it	until	she	feels	more	sure	that	it	will	be	.
和	做	不是	希望	到	加入	它	直到	她	感觉	更多的	当然	那	它	将要	是	.

她不愿加入，直到她更有把握为止。

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [feɪθ] ,

To	assure	her	of	their	good	faith	,
到	保证	她	的	他们的	好的	信仰	,

为了向她保证他们的诚意，

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [neɪm] ['prezɪdənt] [ˌɪ'gleɪsiːɪs] [ʌv; əv]['koʊstə; 'kɑːstə]

the	four	other	republics	have	offered	to	name	President	Iglesias	of	Costa
这	四	其他	共和国	有	提供	到	姓名	总统	伊格莱西亚斯	的	科斯塔

['riːkə][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

Rica	as	the	first	President	of	the	Diet	which	is	to	govern	the	republic	.
里卡	作为	这	第一的	总统	的	这	饮食	哪个	是	到	治理	这	共和国	.

其他四个共和国提议任命哥斯达黎加总统伊格莱西亚斯为共和国议会首任议长。

[bʌt; bət]['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] [stɪl] [hoʊldz] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

But	Costa	Rica	still	holds	aloof	from	the	combination	.
但	科斯塔	里卡	仍然	持有	超然	从	这	组合	.

但哥斯达黎加仍然置身事外，没有加入这一联盟。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mɔːr] ['setld] [steɪt] [ʌv; əv]

The	object	of	the	federation	was	to	bring	about	a	more	settled	state	of
这	目的	的	这	联邦	曾是	到	带来	关于	一个	更多的	定居	状态	的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

联邦的目的是为了实现更加稳定的社会秩序。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz]

and	arrange	for	the	friendly	adjustment	of	all	disputes	with	foreign	countries
和	安排	为了	这	友好的	调整	的	全部	争议	和	外国的	国家

.

:

.

并安排友好解决与外国的一切争端。

[ðiːz] [faɪv] [smɔːl] [rɪ'pʌblɪk] , [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ,

These	five	small	republics	,	joined	together	with	a	common	interest	,
这些	五	小的	共和国	,	加入	一起	和	一个	常见的	兴趣	,

这五个小共和国因共同利益而联合起来，

[ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

should	play	a	very	important	part	in	the	affairs	of	Central	America	.
应该	玩	一个	非常	重要的	部分	在	这	事务	的	中央	美国	.

应该在中美洲事务中发挥非常重要的作用。

[saʊθ] [ə'merɪkən] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['tɜːrmɔɪl] ,

South	American	affairs	are	still	in	a	state	of	turmoil	,
南	美国人	事务	是	仍然	在	一个	状态	的	动荡	,

南美局势依然动荡不安。

[ænd; ənd][ˌɑːrdʒən'tiːnə][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwɑːrəl] .

and	Argentina	has	now	been	drawn	into	the	quarrel	.
和	阿根廷	有	现在	到过	绘制	进入	这	争吵	.

现在阿根廷也被卷入了这场争端。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

It	seems	that	the	Argentine	Republic	is	in	sympathy	with	the	rebels	,
它	似乎	那	这	阿根廷	共和国	是	在	同情	和	这	叛军	,

阿根廷共和国似乎同情叛军。

[ænd; ənd][hæz; həz][sent] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	has	sent	filibustering	expeditions	of	men	and	supplies	to	them	.
和	有	发送	冗长辩论	探险	的	男人	和	补给品	到	他们	.

并向他们派遣了装备和物资的远征军。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'gwaɪən] ['gʌvərnmənt] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] ,

The	Uruguayan	Government	became	extremely	indignant	at	this	,
这	乌拉圭人	政府	成为	极其	愤怒	在	这	,

乌拉圭政府对此感到极其愤慨。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] [baɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌɑːrdʒən'tiːnə] .

and	endeavored	to	put	a	stop	to	such	proceedings	by	invading	Argentina	.
和	努力	到	放	一个	停止	到	这样的	诉讼程序	经过	入侵	阿根廷	.

并试图通过入侵阿根廷来阻止此类行动。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wʌz; wəz]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə] ,

A	force	of	soldiers	was	landed	on	the	coast	of	Argentina	,
一个	力量	的	士兵	曾是	登陆	在	这	海岸	的	阿根廷	,

一支士兵部队在阿根廷海岸登陆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv]

and	a	vessel	flying	the	flag	of	that	country	was	sunk	by	the	guns	of
和	一个	血管	飞行	这	旗帜	的	那	国家	曾是	沉没	经过	这	枪支	的

[ðə; ði] [ˌjʊrə'gwaɪən] ['kruːzər] .

the	Uruguayan	cruiser	.
这	乌拉圭人	巡洋舰	.

一艘悬挂该国国旗的船只被乌拉圭巡洋舰的炮火击沉。

[ˌɑːrdʒən'tiːnə] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['sendɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gʌnboʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn]

Argentina	**immediately**	**replied**	**by**	**sending**	**one**	**of**	**her**	**gunboats**	**to**	**the**	**scene**
阿根廷	立即地	回复	经过	发送	一	的	她	炮艇	到	这	场景

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

of	**action**	**,**
的	行动	,

阿根廷立即做出反应，派出一艘炮艇前往事发地点。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr][wɪð; wɪθ]['jʊrəgwaɪ] .

and	**making**	**preparations**	**for**	**war**	**with**	**Uruguay**	**.**
和	制作	准备工作	为了	战争	和	乌拉圭	.

并准备与乌拉圭开战。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [bɪn] ['geɪnɪŋ] ['viktəriz] [bəuθ][ɪn][brə'zɪl][ænd; ənd]

In	**the**	**mean**	**while**	**the**	**rebels**	**have**	**been**	**gaining**	**victories**	**both**	**in**	**Brazil**	**and**
在	这	意思是	尽管	这	叛军	有	到过	获得	胜利	两个都	在	巴西	和

['jʊrəgwaɪ] .

Uruguay	**.**
乌拉圭	.

与此同时，叛军在巴西和乌拉圭都取得了胜利。

[ðə; ði][fə'nætiks]['ʌndər] - ([siː] [peɪdʒ] -) [hæv; həv] ['biːtn] [bæk] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [truːps]

The	**fanatics**	**under**	**Conselhiero**	**(**	**see**	**page**	**741**	**)**	**have**	**beaten**	**back**	**the**	**Brazilian**	**troops**
这	狂热分子	在下面	-	(	看	页	-	)	有	被打败	后退	这	巴西	军队

, [ænd; ənd][hæv; həv] [riː'kæptʃəd] - .

,	**and**	**have**	**recaptured**	**Canudos**	**.**
,	和	有	重新捕获	-	.

在康塞列罗（见第 741 页）的领导下，狂热分子击退了巴西军队，并重新夺回了卡努多斯。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'gwaɪən]['reblz; rɪ'bel] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps]

The	**Uruguayan**	**rebels**	**,**	**on**	**their**	**part**	**,**	**have**	**defeated**	**the**	**Government**	**troops**
这	乌拉圭人	叛军	,	在	他们的	部分	,	有	战败	这	政府	军队

[æt; ət] [rɪ'vɛrə] ,

at	**Rivera**	**,**
在	里维拉	,

乌拉圭反叛军方面，在里韦拉击败了政府军。

[in'fliktɪŋ] ['hevi] [lɔːs] [ɑːn][ðem; ðəm] .

inflicting	**heavy**	**loss**	**on**	**them**	**.**
造成	重的	损失	在	他们	.

给他们造成了重大损失。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

There	**is**	**a**	**movement**	**on**	**foot**	**to**	**erect**	**a**	**monument**	**to**	**the**	**memory**	**of**
那里	是	一个	移动	在	脚	到	直立	一个	纪念碑	到	这	记忆	的

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] ,

Harriet	**Beecher**	**Stowe**	**,**
哈丽特	比彻	斯托	,

有人发起了一项步行运动，旨在为纪念哈里特·比彻·斯托而建立一座纪念碑。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['ɔːθəres] , [huː] [daɪd][ɑːn] [mɑːrtʃ] [faɪv] , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti]

the	**well**	**-**	**known**	**authoress**	**,**	**who**	**died**	**on**	**March**	**5**	**,**	**1897**	**,**	**at**	**the**	**age**	**of**	**eighty**
这	出色地	-	已知	作者	,	WHO	死亡	在	行进	5	,	-	,	在	这	年龄	的	八十

- [faɪv] .

-	**five**	**.**
-	五	.

这位著名女作家于 1897 年 3 月 5 日去世，享年 85 岁。

['mɪsɪz] . [stoʊ] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['letərz] .

Mrs	**.**	**Stowe**	**did**	**much**	**for**	**the**	**advancement**	**of**	**American**	**letters**	**.**
太太	.	斯托	做过	很多	为了	这	进步	的	美国人	信件	.

斯托夫人为美国文学的发展做出了巨大贡献。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [roʊt] " ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] , " ['stɔːri] - ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Before	she	wrote	"	Uncle	Tom's	Cabin	,	"	story	-	writing	was	in	its	infancy	in	America	.
前	她	写道	"	叔叔	汤姆的	舱	,	"	故事	-	写作	曾是	在	它是	婴儿期	在	美国	.

在她创作《汤姆叔叔的小屋》之前，美国的故事写作还处于起步阶段。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ]

It	is	hard	for	young	people	to	realize	how	the	times	have	changed	with
它	是	难的	为了	年轻的	人们	到	意识到	如何	这	时代	有	已更改	和

[ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['mægəzinz] [ænd; ənd]['pepərz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] .

the	coming	of	the	many	magazines	and	papers	that	we	have	to	-	day	.
这	未来	的	这	许多	杂志	和	文件	那	我们	有	到	-	天	.

如今，杂志和报纸的种类繁多，年轻人很难意识到时代已经发生了怎样的变化。

['bælzæk] , ['θækəri] , ['dɪkɪnz] , [dju'mɑː] ,

Balzac	,	Thackeray	,	Dickens	,	Dumas	,
巴尔扎克	,	萨克雷	,	狄更斯	,	大仲马	,

巴尔扎克、萨克雷、狄更斯、大仲马

[ænd; ənd] ['hɔθɔrn] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l][rəu'mænsiz][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm]['mɪsɪz] .

and	Hawthorne	were	publishing	their	wonderful	romances	at	the	time	Mrs	.
和	霍桑	是	出版	他们的	精彩的	浪漫故事	在	这	时间	太太	.

[stoʊ] [ə'pɪrd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθəres] .

Stowe	appeared	as	an	authoress	.
斯托	出现	作为	一个	作者	.

在斯托夫人以作家身份出现的时候，霍桑和约翰·列侬正在出版他们精彩的爱情小说。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] ['meni] ['ʌðər] ['stɔːriz] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [laɪf] ,

She	wrote	many	other	stories	during	her	long	life	,
她	写道	许多	其他	故事	期间	她	长的	生活	,

在她漫长的一生中，她还创作了许多其他故事。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [feɪm] [rests] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [bʊk] , " ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] ,

although	her	fame	rests	very	largely	upon	the	one	book	,	"	Uncle	Tom's	Cabin	,
虽然	她	名声	休息	非常	很大程度上	之上	这	一	书	,	"	叔叔	汤姆的	舱	,

尽管她的名声很大程度上建立在一本书《汤姆叔叔的小屋》之上，

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɑːpiz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] .

"	of	which	many	hundreds	of	thousands	of	copies	have	been	sold	.
"	的	哪个	许多	数百	的	数千	的	副本	有	到过	卖	.

其中已售出数十万册。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第2/2页

[in'venʃənz] [ænd; ənd] [dis'kʌvəriz] .
INVENTIONS AND DISCOVERIES .
发明 和 发现 .

发明与发现。

[nuːˈmætɪk] ['taɪər] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][əˈpɑːn] ['baɪsɪklɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,
Pneumatic Tire . — It is hard upon bicyclists that the early summer season ,
气动 胎 . — 它 是 难的 之上 骑自行车的人 那 这 早期的 夏天 季节 ,

充气轮胎——初夏时节对骑自行车的人来说很艰难，

[wen] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['saɪklɪŋ] ,
when everything should be most favorable for cycling ,
什么时候 一切 应该 是 最多 有利 为了 骑自行车 ,

当一切都最有利于骑行的时候，

[ɪz][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][mend][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] .
is just the time chosen to mend the country roads .
是 只是 这 时间 选定 到 修补 这 国家 道路 .

正是修缮乡村道路的好时机。

[woʊ][tuː; tə][ðə; ði]['taɪərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'weri] ['saɪklər] [huː] [kʌmz] ['sʌd(ə)nli] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Woe to the tires of the unwary cycler who comes suddenly upon such a
悲哀 到 这 轮胎 的 这 粗心大意 循环器 WHO 来 突然 之上 这样的 一个
['mɛndɪd] [roʊd] !
mended road !
已修复 路 !

如果粗心的骑车人突然遇到这样一条修补过的道路，那他的轮胎可就遭殃了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ə; eɪ]['leɪdi] , ['kʌmɪŋ] [hoʊm][hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd]['æftər][ə; eɪ]
There was one the other day , a lady , coming home hot and tired after a
那里 曾是 一 这 其他 天 , 一个 女士 , 未来 家 热的 和 疲劳的 后 一个
[lɔːŋ] [rʌn] .
long run .
长的 跑步 .

前几天遇到一个女士，她长跑后又热又累地回家了。

[ʃiː; ʃi] ['slækənd] [hɜːr; hər] [spiːd] ,
She slackened her speed ,
她 松弛 她 速度 ,

她放慢了速度，

[geɪzd] [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [laɪnd][hɜːr; hər][pæθ]
gazed in despair at the wicked little sharp - pointed stones which lined her path
凝视 在 绝望 在 这 邪恶 小的 锋利的 - 尖 石头 哪个 衬里 她 小路
[fɔːr; fər] ['meni] [jaːdz][tuː; tə] [kʌm] ,
for many yards to come ,
为了 许多 码 到 来 ,

她绝望地望着前方好几米长的道路两旁那些尖锐的小石头。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
and finally , hot and tired as she was ,
和 最后 , 热的 和 疲劳的 作为 她 曾是 ,

最后，尽管她又热又累，

[ʃiː; ʃi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] ['baɪsɪkl] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz]

she	dismounted	and	carried	her	bicycle	to	a	spot	where	the	road	was
她	下马	和	携带	她	自行车	到	一个	点	在哪里	这	路	曾是

[ə'gen] [wɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['smuːðnəs] .

again	worn	to	a	comfortable	smoothness	.
再次	磨损	到	一个	舒服的	平滑度	.

她下了车，扛着自行车走到一处路面再次变得平坦舒适的地方。

[ɔːl] ['saɪklɪsts] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] ,

All	cyclists	meet	with	the	same	experience	,
全部	骑自行车的人	见面	和	这	相同的	经验	,

所有骑行者都会遇到同样的问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][set][ðə; ði]['klevər] ['hedz] [ə'mʌŋ] ['taɪər] - ['meɪkɚz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]

and	it	has	set	the	clever	heads	among	tire	-	makers	thinking	how	the
和	它	有	放	这	聪明的	头部	之中	胎	-	制造商	思维	如何	这

[ˌɪnkən'viːniəns] [kæn; kən][biː; bi] ['remidid] .

inconvenience	can	be	remedied	.
不便	能	是	已补救	.

这让轮胎制造商中的聪明人开始思考如何解决这一不便之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['taɪərz] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

There	are	several	new	kinds	of	tires	suggested	,	and	one	seems	to	be
那里	是	一些	新的	种类	的	轮胎	建议	,	和	一	似乎	到	是

[kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

quite	a	good	idea	.
相当	一个	好的	主意	.

有人提出了几种新型轮胎的建议，其中一种似乎是个相当不错的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] [bɔːlz] ,

It	is	to	be	composed	of	a	series	of	inflated	balls	,
它	是	到	是	由	的	一个	系列	的	膨胀	球	,

它将由一系列充气球组成，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aʊtər][rɪm][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊnz] , [neɪlz] ,

with	an	outer	rim	to	protect	them	from	the	stones	,	nails	,
和	一个	外	轮缘	到	保护	他们	从	这	石头	,	指甲	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

带有外缘，可保护它们免受石头、钉子等的伤害。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['naɪtmer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] - ['raɪdər] .

which	are	the	nightmare	of	the	bicycle	-	rider	.
哪个	是	这	恶梦	的	这	自行车	-	骑士	.

这是骑自行车的人的噩梦。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ʃʊd; ʃəd][æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpən] [tuː; tə][wʌn] [bɔːl] ,

In	this	way	,	should	an	accident	happen	to	one	ball	,
在	这	方式	,	应该	一个	事故	发生	到	一	球	,

这样，如果其中一个球发生意外，

[ðə; ði] ['ʌðər] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn]['eni] [wei] ['ɪndʒərd] ,

the	others	need	not	be	in	any	way	injured	,
这	其他的	需要	不是	是	在	任何	方式	受伤	,

其他人则无需受到任何伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] ['taɪər] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['lesnd] .

and	the	horror	of	a	punctured	tire	would	be	greatly	lessened	.
和	这	恐怖	的	一个	刺破	胎	会	是	非常	减少	.

这样一来，轮胎被扎破的恐怖感就会大大减轻。

['soʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪk] ['bʌt(ə)n] - [hoʊlz] . — [hɪr] [ɪz][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n]

Sewing	-	**Machine**	**that**	**will**	**Cut**	**and**	**Make**	**Button**	-	**Holes**	.	—	**Here**	**is**	**an**	**invention**
缝纫	-	机器	那	将要	切	和	制作	按钮	-	孔	.	—	这里	是	一个	发明

[ðæt] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]['gɜ:lz] .

that	**will**	**delight**	**the**	**girls**	**.**
那	将要	喜	这	女孩们	.

能裁剪和缝制扣眼的缝纫机——这项发明一定会让女孩们欣喜不已。

['aʊər; ɑ:r] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃi:nz] [du:][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ['naʊədeɪz] [ðæt][wʌn]

Our	**sewing**	-	**machines**	**do**	**so**	**much**	**of**	**the**	**work**	**for**	**us**	**nowadays**	**that**	**one**
我们的	缝纫	-	机器	做	所以	很多	的	这	工作	为了	我们	如今	那	一

[kwaɪt] [ri'zents] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ,

quite	**resents**	**the**	**idea**	**,**
相当	怨恨	这	主意	,

如今缝纫机为我们做了太多工作，以至于人们很难接受这种现状。

['æftər][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [kəm'pli:tɪd] , [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] ['bʌt(ə)n] -

after	**a**	**garment**	**is**	**otherwise**	**completed**	**,**	**of**	**sitting**	**patiently**	**down**	**to**	**make**	**button**	**-**
后	一个	服装	是	否则	完全的	,	的	坐着	耐心	向下	到	制作	按钮	-

[hoʊlz] ,

holes	**,**
孔	,

在衣服其他部分都完成后，耐心坐下来缝制扣眼。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['grænd,mʌðəz] [ju:st] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['grænd,mʌðəz] [bɪ'fɔ:r]

just	**as**	**our**	**grandmothers**	**used**	**to**	**do**	**,**	**and**	**their**	**grandmothers**	**before**
只是	作为	我们的	祖母们	用过的	到	做	,	和	他们的	祖母们	前

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

就像我们的祖母过去做的那样，以及她们的祖母以前做的那样。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['bɪzi] ['wɜ:rkərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt]

Some	**one**	**has**	**come**	**to**	**the**	**help**	**of**	**busy**	**workers**	**with**	**a**	**machine**	**that**
一些	一	有	来	到	这	帮助	的	忙碌的	工人	和	一个	机器	那

[hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

has	**a**	**double**	**action**	**.**
有	一个	双倍的	行动	.

有人发明了一种具有双重功能的机器，可以帮助忙碌的工人们。

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [soʊz] ['bʌt(ə)n] - [hoʊlz][bʌt; bət][kʌts][ðem; ðəm] .

It	**not**	**only**	**sews**	**button**	-	**holes**	**but**	**cuts**	**them**	**.**
它	不是	仅有的	缝纫	按钮	-	孔	但	削减	他们	.

它不仅可以缝制扣眼，还可以剪出扣眼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'plaɪəns] [wɪtʃ] ['stɑ:ps][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][hoʊl][ɪz] ['bi:ɪŋ]

It	**is**	**provided**	**with**	**an**	**appliance**	**which**	**stops**	**the**	**sewing**	**while**	**the**	**hole**	**is**	**being**
它	是	假如	和	一个	器具	哪个	停止	这	缝纫	尽管	这	洞	是	存在

[kʌt] ,

cut	**,**
切	,

它配有一个装置，可以在剪孔时停止缝纫。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑ:ps][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['soʊɪŋ] .

and	**again**	**stops**	**the**	**cutting**	**movement**	**to**	**give**	**place**	**to**	**the**	**sewing**	**.**
和	再次	停止	这	切割	移动	到	给	地方	到	这	缝纫	.

然后再次停止切割动作，以便进行缝纫。

[ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

This	**ought**	**to**	**be**	**a**	**great**	**and**	**successful**	**invention**	**.**
这	应该	到	是	一个	伟大的	和	成功的	发明	.

这应该是一项伟大而成功的发明。

[sɪlk] [meɪd] [frʌm; frəm] [wʊd] - ['faɪbər] . — [ə; eɪ] [nuː] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sɪlk][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn]

Silk	Made	from	Wood	-	fibre	.	—	A	new	process	of	making	silk	has	just	been
丝绸	制成	从	木头	-	纤维	.	—	一个	新的	过程	的	制作	丝绸	有	只是	到过

[pʊt][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

put	on	the	market	,
放	在	这	市场	,

木纤维丝绸——一种新的丝绸制造工艺刚刚上市。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	it	is	as	successful	as	is	claimed	for	it	,
和	如果	它	是	作为	成功的	作为	是	声称	为了	它	,

如果它真像人们声称的那样成功，

[sɪlk] [meɪ] [suːn] [biː; bi][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]['kɑːt(ə)n] .

silk	may	soon	be	as	cheap	as	cotton	.
丝绸	可能	很快	是	作为	便宜的	作为	棉布	.

丝绸的价格可能很快就会和棉花一样便宜。

[ðə; ði]['siːkrət][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

The	secret	was	discovered	by	a	Frenchman	,
这	秘密	曾是	发现	经过	一个	法国人	,

这个秘密是一位法国人发现的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] — [hiː; hi]['oʊnli] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ['æftər]

but	it	was	no	accidental	discovery	—	he	only	achieved	his	success	after
但	它	曾是	不	偶然	发现	—	他	仅有的	已达成	他的	成功	后

['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] .

forty	years	of	patient	study	.
四十	年	的	病人	学习	.

但这并非偶然发现——他经过四十年的耐心研究才取得了成功。

[ðɪs] ['frentʃmən] , [kaʊnt] [hɪ'lɛr] [diː] ['kɔːdənit] , [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði][wɜːrk]

This	Frenchman	,	Count	Hilaire	de	Cordonnet	,	had	watched	and	studied	the	work
这	法国人	,	数数	希莱尔	德	警戒线	,	有	观看	和	研究	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlkwɜːrm] ,

of	the	silkworm	,
的	这	蚕	,

这位法国人，伊莱尔·德·科尔多内伯爵，曾观察并研究过蚕的工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [θɔːt] [ðæt][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['prɑːses]

and	had	long	thought	that	there	ought	to	be	some	simpler	process
和	有	长的	想法	那	那里	应该	到	是	一些	更简单	过程

[ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [sɪlk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

of	spinning	silk	than	the	tedious	and	complicated	method	employed	by	the
的	旋转	丝绸	比	这	乏味	和	复杂的	方法	受雇	经过	这

[wəːmz, vɔːrms] .

worms	.
蠕虫	.

他一直认为，应该有一种比蚯蚓所采用的繁琐复杂的方法更简单的吐丝方法。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['prefrəns] ['sɪlkwɜːrm] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]

The	Count	had	noticed	the	preference	silkworms	have	for	the	leaves	of
这	数数	有	注意到	这	偏爱	蚕	有	为了	这	树叶	的

[ðə; ði] ['mʌlberi] [ænd; ənd]['əuseidʒ; əu'seidʒ] - ['ɔrɪndʒ] [triːz] ,

the	mulberry	and	osage	-	orange	trees	,
这	桑	和	奥塞奇	-	橙子	树木	,

伯爵注意到蚕特别喜欢桑树和奥沙橙树的叶子。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [plænts][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

and	,	after	experimenting	with	these	plants	for	some	time	,
和	,	后	实验	和	这些	植物	为了	一些	时间	,

在对这些植物进行了一段时间的试验之后，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʌlp] [ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][ɪn]

he	decided	that	if	he	could	reduce	them	to	pulp	and	treat	them	in
他	决定	那	如果	他	可以	减少	他们	到	纸浆	和	对待	他们	在

['sɜːrt(ə)n] [weɪz] ,

certain	ways	,
肯定	方式	,

他决定，如果他能把它们碾成纸浆，然后用某些方法处理它们，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][sɪlk] - ['faɪbər] .

the	result	would	be	silk	-	fibre	.
这	结果	会	是	丝绸	-	纤维	.

最终产物将是蚕丝纤维。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌsætɪs'fæktəri] .

But	the	result	was	not	altogether	satisfactory	.
但	这	结果	曾是	不是	共	令人满意的	.

但结果并不完全令人满意。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][sɪlk] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlkwɜːrm]

He	found	that	something	was	wanting	to	make	his	silk	like	that	the	silkworm
他	成立	那	某物	曾是	想要	到	制作	他的	丝绸	喜欢	那	这	蚕

[prə'duːst] .

produced	.
生产	.

他发现有什么东西想要让他的丝绸像蚕吐出的丝绸一样。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðer; ðər][wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['faɪbər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	studied	their	work	again	,	and	found	that	they	covered	the	fibre	with	a
他	研究	他们的	工作	再次	,	和	成立	那	他们	涵盖	这	纤维	和	一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [gʌm] ,

kind	of	gum	,
种类	的	胶	,

他再次研究了他们的作品，发现他们用一种胶状物覆盖了纤维。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [glɑːs] [ænd; ənd] [streŋθ] .

which	gave	it	gloss	and	strength	.
哪个	给予	它	光泽	和	力量	.

这赋予了它光泽和强度。

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [gʌm]

After	years	of	patient	study	he	discovered	the	materials	of	which	this	gum
后	年	的	病人	学习	他	发现	这	材料	的	哪个	这	胶

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ,

was	composed	,
曾是	由	,

经过多年的耐心研究，他发现了这种口香糖的组成成分。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə'nʌðər] ['traɪəl][tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['siːkrət]

and	then	made	another	trial	to	see	whether	he	had	not	learned	the	secret
和	然后	制成	其他	审判	到	看	无论	他	有	不是	学习	这	秘密

[æt; ət][læst] .

at	last	.
在	最后的	.

然后他又做了一次试验，看看自己是否最终发现了这个秘密。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði][plænts][bɪt][frʌm; frəm][bɪt] ,

By	the	aid	of	machines	he	tore	the	plants	bit	from	bit	,
经过	这	援助	的	机器	他	撕裂	这	植物	少量	从	少量	,

他借助机器，一点一点地撕碎了这些植物。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [pʌlp] ,
until **they** **were** **reduced** **to** **pulp** **,**
直到 他们 是 减少 到 纸浆 ,

直到它们被碾成纸浆。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ]
just **as** **the** **insect** **reduced** **the** **leaves** **in** **the** **process** **of** **eating** **and** **swallowing**
只是 作为 这 昆虫 减少 这 树叶 在 这 过程 的 吃 和 吞咽
.
:
.

就像昆虫在进食和吞咽的过程中把树叶啃食殆尽一样。

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [ðə; ði] [gʌm] ,
He **then** **added** **the** **gum** **,**
他 然后 额外 这 胶 ,

然后他加入了口香糖。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [mɔːr] [mə'ʃiːnəri] [spʌn] [aʊt][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv]['faɪbər] ,
and **with** **the** **aid** **of** **more** **machinery** **spun** **out** **the** **threads** **of** **fibre** **,**
和 和 这 援助 的 更多的 机械 旋转 出去 这 线程 的 纤维 ,

借助更多机器，纺出了纤维线。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
imitating **the** **methods** **of** **the** **insect** **as** **closely** **as** **possible** **.**
模仿 这 方法 的 这 昆虫 作为 密切 作为 可能的 .

尽可能地模仿昆虫的习性。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
This **time** **the** **experiment** **proved** **a** **great** **success** **.**
这 时间 这 实验 已证实 一个 伟大的 成功 .

这次实验取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz]['faɪbər][sɪlk][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] , [æz; əz] ['glɑːsi] , [ænd; ənd][æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði]
His **fibre** **silk** **was** **as** **strong** **,** **as** **glossy** **,** **and** **as** **brilliant** **as** **the**
他的 纤维 丝绸 曾是 作为 强的 , 作为 光滑 , 和 作为 杰出的 作为 这
['sɪlkwɜːrm] [sɪlk] ,
silkworm **silk** **,**
蚕 丝绸 ,

他织出的纤维丝和蚕丝一样坚韧、光滑、亮丽。

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌn] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wen] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː] [brɛdθs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]
and **had** **one** **advantage** **over** **it** **,** **that** **when** **woven** **into** **breadths** **it** **did**
和 有 一 优势 超过 它 , 那 什么时候 编织 进入 宽度 它 做过
[nɑːt] [kriːs] [soʊ] ['redɪli] .
not **crease** **so** **readily** **.**
不是 褶皱 所以 容易 .

它比它有一个优点，那就是织成布条后不容易起皱。

[nuː] [kɑːr] . — [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv] [striːt] [kɑːr] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .
New **Car** **.** **—** **Here** **is** **a** **new** **form** **of** **street** **car** **which** **is** **interesting** **.**
新的 车 . — 这里 是 一个 新的 形式 的 街道 车 哪个 是 有趣的 .

新车——这是一种很有趣的新型街车。

[ðə; ði][kloʊzd][kɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən][kɑːrz][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] ['dɪfrənt]
The **closed** **cars** **and** **the** **open** **cars** **have** **heretofore** **been** **made** **on** **different**
这 关闭 汽车 和 这 打开 汽车 有 此前 到过 制成 在 不同的
['pætərn] ,
patterns **,**
图案 ,

封闭式车厢和敞篷车厢此前一直采用不同的样式制造。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][prə'vaɪd] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][kɑːrz] ,

and	the	companies	have	had	to	provide	two	kinds	of	cars	,
和	这	公司	有	有	到	提供	二	种类	的	汽车	,

因此，这些公司不得不提供两种类型的汽车。

[wʌn][fɔːr; fər] ['sʌmər] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]['wɪntər] .

one	for	summer	and	one	for	winter	.
一	为了	夏天	和	一	为了	冬天	.

一个夏季款，一个冬季款。

[ðɪs] [nuː] [kɑːr][ɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] ['muːvəbl] [saɪdz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ] [iːz] .

This	new	car	is	built	with	movable	sides	,	which	can	be	taken	out	with	ease	.
这	新的	车	是	建造	和	活动	侧面	,	哪个	能	是	已采取	出去	和	舒适	.

这款新车采用可移动侧板设计，可以轻松拆卸。

[ðə; ði][kɑːr] ['kʌmpəniz] [ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ,

The	car	companies	should	welcome	this	invention	,	for	,
这	车	公司	应该	欢迎	这	发明	,	为了	,

汽车公司应该欢迎这项发明，因为

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

if	it	is	as	simple	and	practical	as	it	seems	,
如果	它	是	作为	简单的	和	实际的	作为	它	似乎	,

如果它真像看起来那么简单实用，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

it	will	save	them	large	sums	of	money	.
它	将要	节省	他们	大的	总和	的	钱	.

这将为他们节省一大笔钱。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " [praɪz] ['kɑːntest]

"	The	Great	Round	World	"	PRIZE	CONTEST
"	这	伟大的	圆形的	世界	"	奖	竞赛

“伟大的圆形世界”奖品竞赛

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ɪz] [naʊ] ['oʊvər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,

The	Great	Round	World	is	now	over	six	months	old	,
这	伟大的	圆形的	世界	是	现在	超过	六	几个月	老的	,

“伟大的圆形世界”项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪts] ['riːdɚz] [hæv; həv]

and	it	feels	some	anxiety	to	know	just	how	much	interest	its	readers	have
和	它	感觉	一些	焦虑	到	知道	只是	如何	很多	兴趣	它是	读者	有

['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frʌm; frəm][ɪts]

taken	in	the	news	and	how	much	information	they	have	gained	from	its
已采取	在	这	消息	和	如何	很多	信息	他们	有	获得	从	它是

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] ,

To	ascertain	this	,
到	探明	这	,

为了确定这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ɔːfər] [ten]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

it	has	been	decided	to	offer	ten	prizes	for	the	best	answers	to	the
它	有	到过	决定	到	提供	十	奖品	为了	这	最好的	答案	到	这

['fɑːloʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项:

[neɪm] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt]

Name	ten	of	the	most	important	events	that	have	been	mentioned	in	"	The	Great
姓名	十	的	这	最多	重要的	活动	那	有	到过	提及	在	"	这	伟大的

[raʊnd] [wɜːrld] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] - ['nʌmbərz] ,

Round	World	"	in	the	first	30	numbers	,
圆形的	世界	"	在	这	第一的	-	数字	,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp][tuː; tə]['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒuːn] 3d .

that	is	,	up	to	number	of	June	3d	.
那	是	,	向上	到	数字	的	六月	3d	.

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

In	mentioning	these	events	give	briefly	reasons	for	considering	them	important	.
在	提及	这些	活动	给	简要地	原因	为了	考虑	他们	重要的	.

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][səb'skraɪbɚz]['oʊnli] ,

This	competition	will	be	open	to	subscribers	only	,
这	竞赛	将要	是	打开	到	订阅者	仅有的	,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][di'zaiərɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][mʌst; məst][send] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs]

and	any	one	desiring	to	enter	the	competition	must	send	to	this	office
和	任何	一	渴望	到	进入	这	竞赛	必须	发送	到	这	办公室

[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

their	name	and	the	date	of	their	subscription	;
他们的	姓名	和	这	日期	的	他们的	订阅	;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期;

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

a	number	will	then	be	given	them	.
一个	数字	将要	然后	是	给定	他们	.

然后他们会被分配一个号码。

[ɔːl] [nuː] [səb'skraɪbɚz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd] [in'taitlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

All	new	subscribers	will	be	furnished	with	a	card	entitling	them	to	enter	the
全部	新的	订阅者	将要	是	提供	和	一个	卡片	权利	他们	到	进入	这

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

In	making	the	selection	of	important	events	,
在	制作	这	选择	的	重要的	活动	,

在选择重要事件时，

[rɪ'membər] [ðæt] ['wɔrz][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

remember	that	wars	and	political	events	are	not	necessarily	the	most	important	.
记住	那	战争	和	政治的	活动	是	不是	一定	这	最多	重要的	.

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd]

If	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**had**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**genuine**	**and**
如果	,	为了	实例	,	这	空气	-	船	有	转向	出去	到	是	一个	真的	和

[sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,

successful	**thing**	**,**
成功的	事物	,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	**would**	**have**	**been**	**most**	**important**	**as**	**affecting**	**the**	**history**	**of**	**the**
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔːr] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɔːr] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Or	**if**	**by**	**chance**	**the**	**telephone**	**or**	**telegraph**	**had**	**been**	**invented**	**in**	**this**	**period**	**,**
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ðiːz] [in'venʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .

these	**inventions**	**would**	**have**	**been**	**important**	**events**	**.**
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ['menʃ(ə)n]

Prizes	**will**	**be**	**awarded**	**to**	**those**	**who**	**make**	**the**	**best**	**selection**	**and**	**who**	**mention**
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	**events**	**in**	**the**	**best**	**order**	**of**	**their**	**importance**	**.**
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

['ænsər] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sep'tembər] 1st .

Answers	**may**	**be**	**sent**	**in**	**any**	**time**	**before**	**September**	**1st**	**.**
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɑːntest] ,

The	**Great**	**Round**	**World**	**does**	**not**	**want**	**you**	**to**	**hurry**	**over**	**this**	**contest**	**,**
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['kerfəli] .

but	**to**	**take**	**plenty**	**of**	**time**	**and**	**do**	**the**	**work**	**carefully**	**.**
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

It	**will**	**be**	**a**	**pleasant**	**occupation**	**for**	**the**	**summer**	**months**	**.**
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægəzinz] ['staːtiŋ] [æt; ət] [noʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	**would**	**advise**	**you**	**to**	**take**	**the**	**magazines**	**starting**	**at**	**No**	**.**	**1**	**,**	**look**	**them**
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

['oʊvər] ['kerfəli] ,

over	**carefully**	**,**
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ,

keep	a	note	-	book	at	your	side	,
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd][dʒɑːt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

and	jot	down	in	it	the	events	that	seem	to	you	important	;
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [noʊ] . [wʌn][tuː; tə] - ,

when	you	have	finished	them	all	,	No	.	1	to	30	,
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər][noʊts][ænd; ənd][sɪ'lekt][ðə; ði][ten] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]

look	over	your	notes	and	select	the	ten	events	that	seem	to	you	to	be
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

the	most	important	,
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [ɪ'vent] [jʊr; jər]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

stating	after	each	event	your	reason	for	thinking	it	important	.
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruː'iːz][wʌz; wəz][wʌn]

For	instance	:	suppose	you	decide	that	the	death	of	Dr	.	Ruiz	was	one
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

of	these	important	events	,
的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruː'iːz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][gwɑːnəbəkoʊə] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

"	The	killing	of	Dr	.	Ruiz	in	the	prison	of	Guanabacoa	—	because	it
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为	它

[brɔːt] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

brought	the	cruelties	practised	on	American	citizens	to	the	attention	of	our
带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['ænsər] [pʊt][jʊr; jər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ['oʊnli][ɑːn][ðem; ðəm] ,

In	sending	your	answers	put	your	number	and	the	date	only	on	them	,
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ,

for	the	judges	are	not	to	know	names	and	addresses	of	the	contestants	,
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这	参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['feivəritizəm] [ʃoʊn] .

that	there	may	be	no	favoritism	shown	.
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][pʊt] [deɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv]['sɪmələr]

It	is	important	to	put	date	on	,	for	if	two	or	more	are	found	of	similar
它	是	重要的	到	放	日期	在	,	为了	如果	二	或者	更多的	是	成立	的	相似的

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði][wʌn][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .

the	one	first	received	will	be	given	preference	.
这	一	第一的	已收到	将要	是	给定	偏爱	.

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔːl] ['letərz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [praɪz] ['kɑːntest] [dɪ'pɑːrtmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [θriː]

Address	all	letters	to	REVIEW	PRIZE	CONTEST	DEPARTMENT	,	Great	Round	World	,	3
地址	全部	信件	到	审查	奖	竞赛	部门	,	伟大的	圆形的	世界	,	3

[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] ,

and	5	West	18th	Street	,
和	5	西方	18th	街道	,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[raɪt] ['ænsər] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['oʊnli]

Write	answer	on	one	side	of	the	paper	only
写	回答	在	一	边	的	这	纸	仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːmiəm] ['kætəlɔːg]

Prizes	will	be	selections	from	the	premium	catalogue
奖品	将要	是	选择	从	这	优质的	目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['priːmiəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] - [səb'skrɪpʃənz]

Premiums	as	given	for	15	Subscriptions
保费	作为	给定	为了	-	订阅

15份订阅赠送的额外福利

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . " " " " -

No	.	2	.	"	"	"	"	12
不	.	2	.	"	"	"	"	-

" [noʊ] . [θriː] . " " " " -
" **No** **.** **3** **.** **"** **"** **"** **"** **10**
" 不 . 3 . " " " " -

“第3号。” 10

" [noʊ] . [fɔːr] . " " " " [naɪn]
" **No** **.** **4** **.** **"** **"** **"** **"** **9**
" 不 . 4 . " " " " 9

“第4号。”9

" [noʊ] . [faɪv] . " " " " [eɪt]
" **No** **.** **5** **.** **"** **"** **"** **"** **8**
" 不 . 5 . " " " " 8

“第5号。” 8

" [noʊ] . [sɪks] . " " " " ['sɛvən]
" **No** **.** **6** **.** **"** **"** **"** **"** **7**
" 不 . 6 . " " " " 7

“第6号。” 7

" [noʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **7** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . 7 . " " " " 5

“第7号。” 5

" [noʊ] . [eɪt] . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **8** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . 8 . " " " " 5

“第8号。” 5

" [noʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **9** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . 9 . " " " " 5

“9号。” 5

" [noʊ] . - . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **10** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . - . " " " " 5

“第10号。” 5

" [ðə; ði] " [wʌn] [piːs]
" **THE** **"** **ONE** **PIECE**
" 这 " 一 片

《海贼王》

" [əˈdʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvərz]
" **ADJUSTABLE** **BOOK** **COVERS**
" 可调节的 书 封面

可调节书套

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][best] [bʊk] - ['kʌvər]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .
are **made** **of** **the** **strongest** **and** **best** **book** **-** **cover** **paper** **obtainable** **.**
是 制成 的 这 最强 和 最好的 书 - 覆盖 纸 可获得 .

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [wɪl]
This **paper** **is** **made** **in** **large** **quantities** **especially** **for** **these** **book** **covers** **and** **will**
这 纸 是 制成 在 大的 数量 尤其 为了 这些 书 封面 和 将要
[prə'tekt] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] .
protect **books** **perfectly** **.**
保护 图书 完美 .

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd] ,

The	book	covers	themselves	are	a	marvel	of	ingenuity	,	and	,
这	书	封面	他们自己	是	一个	奇迹	的	独创性	,	和	,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt] ['pɜːrfɪktli] ['eni]

although	they	are	in	one	piece	and	can	be	adjusted	to	fit	perfectly	any
虽然	他们	是	在	一	片	和	能	是	调整	到	合身	完美	任何

[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

sized	book	without	cutting	the	paper	,
尺寸	书	没有	切割	这	纸	,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;

they	are	also	so	simple	that	any	boy	or	girl	can	use	them	;
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

as	they	are	already	gummed	they	are	always	ready	for	use	.
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə]['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] - [sents] ([ɔːr][ten] [tuː] - [sent] [stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-	cent	stamps	)	if	you	write
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-	中心	邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm] [lɪst]

PREMIUM	LIST
优质的	列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ɔːfər][ʌv; əv]

In	connection	with	our	offer	of
在	联系	和	我们的	提供	的

关于我们提供的

['eni] ['baɪsɪkl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] -

any	BICYCLE	you	wish	for	100
任何	自行车	你	希望	为了	-

任何你想要的自行车，100元。

[nuː] [səb'skrɪpʃənz] , [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ]

new	subscriptions	,	we	have	prepared	a
新的	订阅	,	我们	有	准备	一个

我们已为新订阅用户准备了

['priːmiəm] ['kætəlɔːg]
Premium **Catalogue**
优质的 目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
This **contains** **a** **list** **of** **selected**
这 包含 一个 列表 的 已选

这包含所选项目的列表。

['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
articles **which** **will** **be** **given**
文章 哪个 将要 是 给定

将会提供的文章

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['smɔːlər]
to **those** **who** **may** **obtain** **a** **smaller**
到 那些 WHO 可能 获得 一个 较小的

对于那些可能获得较小金额的人来说

['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .
number **of** **subscriptions** **.**
数字 的 订阅 .

订阅数量。

[ðoʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Those **who** **fail** **to** **secure** **the** **necessary** **number** **for** **the** **bicycle** **may** **make** **selection**
那些 WHO 失败 到 安全的 这 必要的 数字 为了 这 自行车 可能 制作 选择
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɔːg] .
from **this** **catalogue** **.**
从 这 目录 .

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 5c .
Copy **mailed** **on** **receipt** **of** **5c** **.**
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **&** **5** **West** **18th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神